www.svoboda-news.com

UNIVERSITY OF ILLINOIS LIBRARY

Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР І СУБОТУ
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA"
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ — Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. — SINGLE COPY 4 CTS.

РІК XXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., ЧЕТВЕР, 8-го ЛИПНЯ 1920. ЧИСЛО 82. VOL. XXVIII. JERSEY CITY, N. J., THURSDAY, JULY 8, 1920. No. 82.

ЛЯХИ ВТІКАЮТЬ НА ЦІЛІМ ФРОНТІ.

БОЛЬШЕВИКИ ЗААТАКУВАЛИ ЛЯХІВ НА ЦІЛІЙ ЛІНІЇ.

Ляхи перед пропастію.

ВАРШАВА, 7. липня. — Здовж фронту, який приблизно виносить 720 миль, російські большевики наступають з величезною силою на польську армію. На північнім і на полудневім крилах, Поляки подаються перед кольосальною силою ворога. Атаки на північнім фронті є найсильнійші від коли началась боротьба між Поляками і Большевиками.

Поляки примушені скоротити свій фронт, тому відступають на цілій лінії.

Большевицька офензива є найсильнійшою на північнім фронті. Покищо незвісно як далеко мусіли Поляки відступитись. Здовж правого польського крила завзята боротьба продовжається, як рівнож над Березиною, де большевики сконцентрували величезну силу.

АНТАНТА ОПУСКАЄ ПОЛЬЩУ.

Радить їй робити мир з большевиками.

СПА, Бельґія, 6. липня. — Польщі зовсім формально розказано нині ранком зробити мир і совітською Росією. Британський прем. Ллойд Джерджзаявив польським делеґатам, що Поляки мусять тепер самі відпокутувати за авантурничий наступ на Україну. Я — говорив премієр — сам вам того відраджував, тому можете зовсім спокійно забути на поміч зі сторони Великої Британії. Хотяй найвисша рада не видала еще під тим зглядом остаточного порішення, то однак нема найменьшого сумніву, що за слідами Великої Британії підуть всі другі держави антанти.

Нині, вчасним ранком, польські делеґати відвідали французького премієра Мілеранда і в найчорнійших красках змалювали йому критичне положенне польської армії. Між иншим сказали вони, що нема иншого способу здержати наступ большевиків як при помочи антанти. Мілеранд заявив польським делеґатам, що він не може нічого зробити без порозуміння з иншими премієрами та порадив делеґації, щоби відвідала премієра Ллойда Джорджа.

Поляки послухали і пішли зараз до британського премієра і представили йому рівнож свої бажання і просили о поміч. **Премієр Ллойд Джордж заняв дуже зимне становиско і почав пригадувати Полякам як то він відраджував їм йти з розбоем на Україну.** Вкінци заявив польським делеґатам, що Велика Британія відказується давати Польщі якунебудь поміч, в людях, грошах чи амуниції.

Поляки тим не вдоволялись і дальше почали описувати оплаканий стан в Польщі і спитали премієра, що їм робити. На се Ллойд Джордж усміхнувся і сказав: „Алеж вам все вільно просити о мир".

По сій болючій візиті у премієра Ллойда Джорджа, прибув Мілеранд і довідався також про британський ултимат зглядом Польщі. Мілеранд трохи жалував, що антанта не може помочи французькому вихованкови, однак, щоби не спричиняти непорозуміння між антантою прихилився до опінії Великої Британії.

Британські урядові круги незвичайно вдоволені з такого порішення. Є тут загальна опінія, що відмовна відповідь Великої Британії в польській справі, дуже додатно вплине на московське совітське правительство і переконає Леніна, що місія Красіна має свій успіх. Військові знавці дуже прихильно висказуються о большевицькій армії а особливо кавалерія Буденного, яка вже другий раз передерлась через польський фронт і нанесла страху на цілу Польщу. Всі кажуть, що се є незвичайне діло з мілітарної точки погляду. Майже всі військові знавці, які находяться при ріжних делеґаціях, говорять, що нема найменьшого сумніву, що большевики тепер можуть так далеко посуватись в глубину Польщі як тільки їм подобається, та що третя польська дивізія не має найменьшого значіння.

Читайте українські книжки і ґазети, бо часте читане веде до просьвіти, а просьвіта — се сила. — Пишіть по цінник книжок до друкарні „Свободи".

Земляки-Українці

КОЛИ ІДЕТЕ ДО СТАРОГО КРАЮ;
КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОМІЧ ГРОШЕВУ СВОЇЙ РОДИНІ;
КОЛИ МАЄТЕ СПРОВАДИТИ РОДИНУ З КРАЮ —

у всіх тих згаданих справах наші люди повинні удаватися до нашого Бюра, бо хто їде до старого краю, мусить вперед постаратися о пашпорт.

Хто вже має пашпорт, той ще мусить заплатити або виказатися що заплатив державний американський (федеральний) податок. Те все кождий мусить зробити сам, а може зробити те при помочи нашого Бюра, а відтак буде міг виїхати найблизшим кораблем до старого краю.

Притім треба памятати, що наслідком масової еміґрації, кораблі є все переповнені, з чого ріжні несовісні аґенти користають і натягають наших несвідомих людий. Щоби виминути натягання, наші люди повинні удаватися до свого Бюра.

Хто хоче вислати гроші своїм рідним в старім краю, має поступити так: В теперішних часах дрефти (чеки) Амерікен Експрес Ко. так поширилися в старім краю, що вже не треба іти з ними до виписаних на них банків по гроші, але ті чеки вимінюють всюди по склепах чи инших підприємствах і такий дрефт в старім краю має такесаме значінне, як долярові банкноти, за котрі мож купувати, що кому потрібно, а при зміні дістати більше марок чи корон. Такі дрефти можна набути в нашім Бюрі.

Наші люди, які хотять спровадити родину або знакомих зі старого краю, повинні також знати що дійсно вже можна спроваджувати, але наперед треба постаратися о пашпорт. Як се зробити, порадить Вам також Американсько-Українське Бюро.

Дальше, наше Бюро спродає українські гроші, купує бонди, виготовлює всякі повновласти і дає всякого рода ради.

Пишіть по інструкції та інформації у всіх висше згаданих справах, або приходіть особисто впрост до нашого Бюра.

Коли спробуєте, то переконаєтесь, що ми хочемо чесно служити свому народови. 79ч—

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE,
30 EAST 7TH STREET, NEW YORK, N. Y.

БОЛЬШЕВИКИ ДАЛЬШЕ КРОПЛЯТЬ ЛЯШНЮ.

Москва доносить про велику побіду.

ЛОНДОН, 6. липня. — Офіціяльна, бездротна телеґрама з Москви доносить, що Поляки зістали на голову побиті здовж цілого фронту над ріками Березина і Припет.

Звідомленнє дальше говорить, що на північний схід від Ровна, Поляки зістали виперті поза лінію Берадна-Костопіль. Дальше на полудне, недалеко Острога, большевики вигнали Поляків з їхніх позиций і нанесли їм кольосальні шкоди. В напрямі Проскурова, дальше на полудне, совітські війска гонять за Ляшнею що стає сили.

ПОЛЯКИ ТАКОЖ ДОМАГАЮТЬСЯ ВІДШКОДОВАННЯ.

Мають не злий апетит.

СПА, Бельґія, 6. липня. — Станислав Патек, який представляє Польщу на конференції, поставив також свої домагання відносно відшкодовання. Він каже, що тепер Польщі дуже потрібно гроший, а то тому, щоби поставити її на сильних фінансових підвалинах. Дальше заявив Патек, що одиноко Польща може спасти Европу від большевизму, а то длятого, що лежить вона між Росією і західньою Европою. Що до відшкодовання, то Патек жадає від Німеччини тільки 20 біліонів франків (?).

Доси антанта вже розділила між себе те відшкодованнє, яке мають заплатити Німці, а іменно в той спосіб, що 97 процент припаде Франції, Великій Британії, Італії, Бельгії і Сербії, а осталих 3 процент будуть розділені між Японію, Румунію, Портуґалію і Польщу.

АНТАНТА ПАЮЄ ЧУЖЕ ДОБРО.

Така річ не обійдеться без сварки.

СПА, Бельґія, 5. липня. — Конференція антантських і німецьких репрезентантів дуже подібна до гурми вовків, які жеруться над стервом. Вже в Бруселі задецидовано, що найсильнійший найбільше дістане. Слабші нації прийшли сюди, щоби дістати як найбільше з того, що лишиться. Всі однак, мала чи велика, хотять дістати по як найбільшому кускови. Притім, здається всі забувають на слова Ллойда Джорджа, який сказав, що тільки оден край мусить заплатити те відшкодованнє.

Патек, польський премієр таке сказав: Польща не так конечно потребує гроший, однак з огляду на її теперішне, невідрадне економічне положенне, вона вірить, що і рівнож щось належиться. Німці наробили в Польщі богато шкоди і мусять тепер за се заплатити. Я знаю оден спосіб як може Польща дістати свою пайку без шкодження антанті. Як загально звісно, всі ті нації, що повстали на руїнах давньої Австро-Угорщини, повинні були приняти на себе також часть австрійських довгів. Таксамо ми обовязалися сплатити часть німецьких довгів. Щоби отже зробити для нас справедливість, добреб було, колиб антанта нам тії довги подарувала або значно зменьшила.

Попри Польщу, Портуґалія також починає чихати. За всі свої страти вона має дістати лише оден процент німецького відшкодовання. З того нема для неї великої користи, тому вона просить, щоби Велика Британія була така ласкава і віддала їй бодай кавалочок тих африканських кольоній, що то Англія забрала від Німеччини, або щоби може Злучені Держави або Бразилія дали їй бодай кілька кораблів, що забрано від Німців. Подібно говорять Чехословакія, Румунія і другі маленькі держави.

На те все таке сказав оден високий німецький урядник: Як хочете, щоби золота гуска і дальше несла золоті яйця, то не вбивайте тої гуски. Після тих точок, які уложено на мировій конференції, дальше з утратою горішнього Шлеска та нашої торговлі, ми навіть не можемо забратися до роботи, щоби сплатити довги.

НІМЦІ СПІЗНИЛИСЬ НА КОНФЕРЕНЦІЮ.

Антантські представителі тимчасом полагоджують деякі справи.

СПА, Бельґія, 6. липня.—Нинішня сесія антантсько-німецької конференції начнеться допиру сполудня, а то тому, що Константин Ференбах, німецький премієр і голова німецької делеґації, Ґеслер, міністер оборони, і Зехт, голова німецького ґенерального штабу не могли прибути з дуже важних причин.

Тимчасом члени найвисшої ради зарядили рано формальну конференцію і обговорювали ситуацію в Турції. При тій нагоді Венізелос, грецький премієр, як передше заявив, що коли антанта дасть йому мілітарну поміч, то може бути спокійна в турецькій квестії.

ТУРКИ ЗАНЯЛИ МІСТО БЕЙКОС.

Греки рівнож чваняться успіхами.

ЛОНДОН, 6. липня. — Війска турецьких націоналістів заняли в понеділок місто Бейкос, що лежить на побережу Босфору, приблизно 10 миль від Константинополя, якраз напроти антантської головної кватири, на европейській стороні. Так звідомляє депеша з Константинополя. Перед заняттем міста турецькими націоналістами, грецькі і британські війска ставили завзятий опір.

Тасама телеґрама звідомляє, що британська маринарка знищила турецькі позиції. Турецькі націоналісти, помимо того не покинули здобутого міста і антантські війска мусіли вицофатись.

ВЕЛИКА БРИТАНІЯ БАЧИТЬ УСПІХИ НА КРИМІ.

Вранґель побив большевицьку кінноту.

ЛОНДОН, 6. липня. — Британське воєнне бюро звідомляє, що кіннота ґенерала Вранґля, антибольшевицького команданта в полудневій Росії, окружила корпус большевицької кавалерії, складаючийся з 18 реґіментів та що армія Вранґля поносила на них огнем з ероплянів і панцирних возів.

Звідомленне говорить дальше, що тільки 150 большевиків спаслось, 1000 дістались в полон а решта полягла Також забрано від большевиків 40 гармат. Вкінці звідомлленне додає, що і другий большевицький корпус кавалерії разом зі штабом зістав розбитий війсками ґенерала Вранґля.

АНТАНТА ГАРМАТАМИ ПРОЧИЩУЄ ДОРОГУ НА МАРМОРСЬКІМ МОРЮ.

Турецькі націоналісти і дальше недопускають до виладовування антантських війск.

КОНСТАНТИНОПОЛЬ, 5 липня. — Британські воєнні кораблі бомбардували нині ранком позиції турецьких націоналістів а опісля розіслали воєнні кораблі на всі важнійші точки на марморськім морю і на Босфорі, де Турки і дальше недопускають до виладовання антантської армії.

Константинополь переповнений збігцями найріжнійших національностий. Нині рано турецькі націоналісти нападали на міста Бейкос і Мартене.

БРИТІЙЦІ ХОТЯТЬ БОМБАРДУВАТИ БРУССУ.

Вислали Туркам ултімат.

КОНСТАНТИНОПОЛЬ, 6-го липня. — Британський адмірал Робек переслав Туркам осторогу, що буде з воздуха бомбардувати місто Бруссу. Зміст того ултимату є слідуючий:

Національні турецькі війска нарушили мировий договір, позаяк заатакували нас на теріторії, яку заняла Велика Британія над марморським морем та недопущено нас виладувати наші війска на тую територію.

З огляду на те вороже становище зглядом нас і наших союзників і на случай коли те атакованнє продовжиться, ми постановили збомбардувати мощею (собор) в Бруссі, як рівнож знищити Бруссу про помочи літаків.

Щоби уникнути сеї акції з нашої сторони ми жадаємо, щоби ви заперестали нас атакувати та не перешкаджали нам виладовувати наші війска, де тільки ми уважаємо за потрібне.

НІМЦІ ОБСТОЮЮТЬ ПРИ СВОЇХ ЖАДАННЯХ.

Вказують Великій Британії на Ірляндію.

СПА, Бельґія, 6. липня, — Німецький міністер оборони Ґеслер, обстоює при тім, що коли антанта хоче, щоби Німеччина заплатила відшкодованнє, то мусить позволити на більшу армію. Серед теперішних обставин — говорив він — не можна 100-тисячною, незосередоченою поліцією завести лад в краю. Се є за слаба сила, щоби стати отверто проти банд, які є фінансовані і зорґанізовані большевиками.

Коли Ллойд Джордж старався тому заперечити, тоді Ґеслер сказав: „Як ми можемо битися зі зорґанізованими бандами коли маємо до розпорядимости незорґанізовану поліцію? Таже Англія потребує 100-тисячної армії, щоби удержати лад і порядок в Ірляндії".

ІШПАНЦІ ВІРНІ РОБІТНИЧИМ ПРИНЦИПАМ.

Постановили і на дальше стояти в міжнародній юнії.

МАДРИД, 6. липня.—Ішпанські соціялісти, на конґресі загальної соціялістичної юнії корабельних робітників, постановили і на дальше стояти в міжнародній федерації праці.

Конґрес між иншим розбирав також справу великої дорожнечі, робітничих заворушень, поступу і розвою публичних робіт і доставі поживи. На конґресі поставлено протест проти визискування людий які еміґрують до инших країв.

КРАСІН ПОЇХАВ ДО МОСКВИ ЩОБИ ПОГОВОРИТИ З ЛЕНІНОМ.

Переговорів не перервано.

ЛОНДОН, 1. липня. — На перекір проти-большевицькій пресі в Лондоні, яка є переконана, що з відїздом Григорія Красіна, большевицького міністра торговлі і промислу, переговори торговельні є перервані, про-большевицька преса твердить позитивно, що Красін поїхав до Москви щоби засягнути інформацій від свого правительства. Подібно пояснює сам Григорій Красін.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

ПРЕЗИДЕНТ ВИЛСОН ҐРАТУЛЮЄ КАКСОВИ.

Бажає йому щастя.

КОЛУМБУС, Огайо, 6. липня. — Нині наспіли сюди желання від президента Вилсона для Какса, з нагоди його намінації на кандидата на президента Злучених Держав. Зміст телеґрами, яку вислано з Білого Дому до офісу ґовернора стейту Огайо, а яку опісля переслано до резиденції Какса в Дейтон, Огайо, є слідуючий:

„Ласкаво прийми від мене сердечні ґратуляції і найщирійші желання".—Вудров Вилсон.

КАКС, ДОВІДАВШИСЬ О СВОЇЙ НОМІНАЦІЇ, ПЕРШЕ ВСЕГО ПОЦІЛУВАВ СВОЮ ЖІНКУ.

Опісля відвідав гріб своєї матери.

ДЕЙТОН, Огайо, 6. липня. — Ґовернор Джеймс М. Какс, якого іменовано кандидатом на президента на національній конвенції демократів в Сан Франціско, відказався говорити щонебудь на тему його побіди, аж доки не дістане урядового повідомлення з конвенції.

О своїй номінації довідався ґовернор в своїм редакторськім офісі часопису „Ді Дейтон Нюс", окружений товаришами співробітниками, деякими кревкими і близькими приятелями.

Як тільки „Пресовий Союз" телеґрафічно звідомив його о номінації, так першим актом, який виконав, було те, що перейшов кімнату, підійшов до своєї жінки і її поцілував. Опісля вийшов з помешкання, перейшов кілька блоків і відвідав свого найблизшого приятеля МекМегона, 87-літнього старця, адвоката, якому постановив передати новину особисто.

Пані Какс, так була урадувана номінацією свого мужа, що зараз післала телеґраму до свого батька в Шікаґо.

Ґовернор Какс постановив зараз ранком відвідати гріб своєї матери, яка померла кілька літ тому взад в віці 85 літ. Ще перед її смертію, Какс був перший раз вибраний ґовернором стейту Огайо.

РОЗЕВЕЛТ ВИБРАНИЙ КАНДИДАТОМ НА ЗАСТУПНИКА ПРЕЗИДЕНТА ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ.

САН ФРАНЦИСКО, 6. липня. — Демократична конвенція нині однодушно іменувала своїм кондидатом на заступника президента Злучених Держав, Френклина Д. Розевелта, заступника міністра фльоти.

ПОЛЯКИ БУНТУЮТЬСЯ ПРОТИ ПОЛЬСЬКОЇ ПОЗИЧКИ.

В польських домах приходить до „файту".

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА., 6. липня. (Власна кореспонденція „Свободи"). — Тутешні Поляки, довідавшись про безвихідне положенне польської армії і про те що робітники в Польщі готовлять революцію проти шляхотської Польщі, відмовляються купувати бонди польської позички, яка спочиває в руках шляхтича князя Любомірського. Робітники домагаються звороту гроший за закуплені вже бонди. В деяких домах приходить до „файту", бо жінки кажуть мужам віднести бонди до „князя" а принести їм гроші. Бунт проти польської позички шириться в неможливий спосіб.

ТУРКИ ПРИЗНАЮТЬ ПОБІДУ ГРЕКІВ.

Помимо того вірять у власні сили.

КОНСТАНТИНОПОЛЬ, 1-го липня. — Урядове звідомленнє з головної кватири турецької національної армії під проводом Кемала Паші, доносить під датою 24, 25 і 26 червня, що грецькі війска успішно наступають на турецькі відділи в самім осередку мілітарних операцій в Анатолії.

Тесаме звідомленнє доносить про великі успіхи Турків в околиці Перґами, на північ від Смирни, де турецькі війска вповні контролюють грецький наступ. Націоналісти говорять, що 26. червня був спокій на цілім фронті. Звідомленнє з тоїсамої дати подає, що турецька кавалерія виконала успішний наступ на Бекдже. В заключенню звідомленнє говорить:

Мораль нашої армії є знаменита і наша офензива поступає успішно наперед. Маємо повну надію, що наше оруже запевнить нам будуччину. Віра в побіду принесе нам дійсну побіду.

РИМСЬКИЙ ПАПА ТАКОЖ БАЖАЄ ІРЛЯНДЦЯМ СВОБОДИ.

Не радить їм однаковож дальше битися.

ДУБЛІН, Ірляндія, 6. липня. — Папа Бенедикт, дуже прихильний тому, щоби Ірляндії признано її національні права —сказав ірляндський кардинал Лоґ. По тім однак додав, що ірляндський нарід не повинен думати, щоби проливом крови і злочинами дійшов до независимости та, що римський папа дуже побоюється, щоби ірляндський народ не віддалявся від божих прав.

ДУБЛІНСЬКІ РОБІТНИКИ ДОМАГАЮТЬСЯ ОСВОБОДЖЕННЯ ЛАРКІНА.

3000 робітників взяли участь в демонстрації.

ДУБЛІН, Ірляндія, 6. липня. — Три тисячі докових робітників страйкували нині через дві годинни.

Походом удались всі в примірнім порядку до мійського ратуша і підписали меморіял в якім домагалися висвободження Джеймса Ларкіна, голови юнії транспортових робітників, який тепер находиться в одній зі стейтових нюйорських вязниць.

МЕКСИКОВИ ГРОЗИТЬ НОВА РЕВОЛЮЦІЯ.

Зменшеннє армії спричинить цивільну війну.

ЧІГУАГУА СІТИ, Мексико, 6. липня. — Коли правительство Злучених Держав не підпоможе новому режиму в Мексико, то в протягу трех місяців вибухне ту цивільна війна.

Так говорять Американці, що є добре обізнані з мексиканською ситуацією. Позатим не треба конечно Мексика добре знати, бо то є край, де всего можна сподіватися.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

"SVOBODA" (LIBERTY)
Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION:		ПЕРЕДПЛАТА:	
United States:		в Злучених Державах:	
1 year	$3.75	на рік	$3.75
6 months	$2.00	на пів року	$2.00
3 months	$1.25	на 3 місяці	$1.25
In Jersey City and to foreign countries:		В місті Jersey City і за границю:	
1 year	$5.00	на рік	$5.00
6 months	$2.50	на пів року	$2.50
3 months	$1.50	на 3 місяці	$1.50
Single copy 4 cents.		Поодиноке число 4 центи.	

В Канади належить висилати гроші лише моні-ордером, а не паперовими грішми, бо сі стоять в Злучених Державах нисше ціни. При виміні числять 15 центів від кождого канадійського паперового доляра.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1888 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланню замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщуванні в „Свободі" редакція не відповідає.

ПРОЧ З ПОЛЬСЬКОЮ ПОЗИЧКОЮ!

Польща-наїзниця, та, що унаслідила всі найгірші злочини по небіжці Польщі з 18-го століття і доконує їх дальше на нападених народах, осміляється приходити до американської республіки за грішми на продовження свого розбою!

Не потребуемо повтбряти, що обовязком чести кождого Українця є не лише відмовитись купувати бонди польської „паньствової" позички, на продовження ляцького розбою на нападених українських землях, — але також ще й аґітувати серед Білорусинів і Литовців, щоби й вони не купували тих бондів наїзника на їх землю!

Памятайте, що польські позичкові бонди призначені на пролив крови народів, нападених Польщею, і на дальше їх поневолення!

КОНЕЦЬ ПОЛЬСЬКОЇ ІМПЕРІЇ.

Виправа Пілсудського на Україну і Московщину була прискореннем упадку польської імперії, побудованої на чужих нападених землях.

Польща вже раз впала через свою заборчість, але з того Поляки нічого не навчились, і коли аліянти відбудували їм етноґрафічну польську Польщу після 13. пойнту Вилсона, вони не були вдоволені, але хотіли відбудувати се, що згинуло тому 148 літ смертию цілком натуральною. Запалу до відбудови „історичної Польщі" їм не бракувало, бо прецінь читали „історичні" повісти Генрика Сенкевіча, котрий їм таку Польщу підхвалював і до неї підманював. Найбільше така Польща була потрібна польській шляхті, бо вона забагала далі „посідати" фільварки на чужих землях, а дальше вшехпольській ватазі, що була на службі тої шляхти; і вкінци, в недавньому часі, також Петлюрі і його „дипльоматичним" місіям.

Поляки, так як тому кілька літ Німці, нападали на чужі землі, загарбували їх, і навіть „будували" правобережну Україну для себе і для Петлюри, зовсім не тямлячи, що та ціла „Польща" стоїть на глиняних ногах.

Вона, та шляхотська Польща, загналась далеко на схід аж поза Дніпро на Україну і на Білорусь, зовсім не тямлячи, що не вона там є господарем, але хто другий.

Польща — се малий край в середній Европі і смішна річ, аби вона могла рішати про Східну Европу.

Захотілось їй рішати про Східну Европу, то правда, як було захотілось Німцям рішати про цілий світ, але за сю забаганку дістала „історична" Польща добру науку.

Пише конреспондент нюйорського дневника „Ворлд", що тепер чуже військо може їхати в Польщу як до дому. Се таксамо, як було перед розпадом Польщі в 1772 році, коли сусіди їздили собі по землях, які нібито належали до „польської корони". Тепер же Москалі й Українці ідуть до „Польщі" Падеревского і Пілсудского, теж як до дому. Вправді їдуть вони не на землі польські, але в тім і діло, що та „Польща", яку побудував Падерескі і Пілсудскі є власне на землях чужих.

Ті землі тепер Москалі й Українці визволять з ярма „історичної Польщі" і побудують Польщу в границях Вилсонового 13. пойнту.

І на тім скінчиться польська імперія раз на все. Ще раз піднесла вона була свої мертві крила; хотіла ними умертвити другі народи, але впала і вже більше не піднесеться.

Історія видала суд про історичну Польщу й оголосила вже її засуд на смерть.

Помітили се вже міністри англійські і французські і сказали се польським висланникам, що приїхали до тих міністрів просити ратунку для „історичної Польщі".

У второк, дня 6. с. м. в Спа, в Бельґії, британійський премієр Ллойд Джордж сказав польським висланникам, що він остерігав Польщу перед виправою проти України і проти Московщини, а коли вона не слухала, то нехай же сама тепер збирає жниво. Заявив, що Анґлія нічого Польщі не поможе. Колиж ті польські висланники сказали британійському премієрови, що Польща в розпуці, над берегом пропасти і вона не знає, що почати, так Ллойд Джордж їм відповів: **„А прецінь все можете просити о мир!?!**

Се була одинока річ, яку осягнули Поляки від Анґлії.

„Просіть о мир!"

Потім ті польські делеґати звернулись до своєї опікунки Франції, тямлячи, що прецінь був ще недавно старенький Клемансо, котрий обіцяв Полякам відбудувати небіжку „історичну Польщу". І звернулися з просьбою о поміч до французького премієра Мільрана.

Але і сей був такий холодний, як премієр британійський. Він сказав делікатно, що Франція хотяй помогти Польщі хоче але не може.

Остається тепер лідерам і будівничим „історичної Польщі" просити савєтську Московщину й Україну о мир.

Чи вони приймуть просьбу і чи згодяться на мир, і коли і на який, се їх річ.

Але є річию певною, що той мир не оставить і сліду з „історичної Польщі".

Що найбільше оставить він етноґрафічну Польщу, в границях „неоспоримо заселених Поляками", як казав Вилсон у свойому 13. пойнті, а якого не мав сили перевести в життє, поки не зробила сього революція у Східній Европі.

Конець польської імперії, конець історичної Польщі — се великий здобуток для демократії і поступу народів в Европі.

Упадок польської імперії принесе освободження нападеним нею дародам: українському, білоруському і литовському, а зокрема многострадальному українському народови Галичини.

Українці!

Переконуйте своїх товаришів Поляків, щоби не купували бондів польської позички на шляхотську заборчу війну!

Скажіть їм, що доки будуть робітники підпирати шляхту своїм грошем, доти вона буде над ними панувати.

Скажіть їм, що шляхта добровільно не уступить, але тільки під напором зорґанізованого робітництва.

Скажіть їм, що робітники заведуть народоправство тільки тоді, як шляхту зломлять.

КИЇВ.

(З віденського „Укр. Прапора").

Ледви три тижні продержали Поляки Київ в своїх руках. Після тріюмфальних окликів польської преси, після довжезних описів про величаві ревії війск на улицях столиці, після стереотипних принять з хлібом, сілю і прапорами, після запевнень про непобідимість оружної сили польського народу вкупі з фразами про держання варти на далеких окраїнах — комедія повторюється знову. Телеграф приносить вістку, що большевики відобрали Київ Полякам, а польська армія, очевидно, в порядку „переґруповується" на нових боєвих лініях на запад від Київа. В Києві же самім, напевно відбуваються нові приняття, нові тріюмфальні візди, виходять нові депутації з хлібом і сілю і виставляються знов, тим разом— червоні прапори. Приходить також нова филя погромів, репресій і страшного кровопролиття. Але невже сьому кінець? Київ дванайцятий раз міняє власника. Після сього прийде ще без сумніву тринайцята зміна, потім чотирнайцята і т. д. Історія з добуваннєм і втратою нашої столиці стала вже не комедією але страшною, безмірно великою траґедією. В ній усимболізувалася наша судьба і наше положеннє. Нещасна Мати українських городів, нещасний український народ!

В бувальщині Европи, а також і нашій є богато анальоґій до того, що сьогодня переживаємо. Велика трийцятьлітна війна цілий час розгравалася на німецькій землі. Тут зводили зі собою порахунки всі тодішні керуючі держави Европи — буцім з приводу боротьби за свободу совісти і побіду реформацій, але на ділі за свої політично-державні інтереси і в решті-решт відкинули німецький народ в культурнім розвою на століття назад, розпорошили його і виснажили так, що вспів піднятися з упадку щойно в 19-ім столітті. Те саме було з Італією в 15-ім і 18-ім столітті. І з тими самими наслідками. Змагання Росії, Польщі, Туреччини і Швеції за перевагу на Сході в початках новітньої доби відбувалися на нашій землі. Сьогодні йдуть тут инші змагання.

Чому так, чому не деинде? На се питаннє находимо відповідь у знаній тезі про молот і ковало.

Немає в світі, в історії, в життю народів моменту супокою і рівноваги, серафичного забуття і відсталости. „Можеш бути або молотом або ковалем!" Коли даний народ не хоче або не вміє бути молотом, який своєю рукою виковує власну судьбу — нехибно стається він ковалом, на якім виковують свою судьбу чужі народи. Український народ і українська інтеліґенція, як сіль сього народу — не хоче і не вміє бути ковалем власної судьби і тим самим вони зробили з нашої землі тік, на якім бються за свої інтереси, за перемогу вороги. Безжалісно, жорстоко, дико! На наших плечах, на шії шкурі і нашим коштом! Се така правда, що хиба сліпий її не бачить, се вже кровавий доказ на те, що в історії життя народу, подібно як в життю людини, рішає становище моральної відповідальности за власні вчинки. Від відповідальности ніхто не втече. Ми шукали богів на чужих полях і тільки одного не вміли — любити і боротися за Україну. Бути Українцями і лише Українцями, тепер вороги вчать нас і добре вчать. Вчать так, що від сеї науки серце завмирає, а грядучі покоління з дрожю в души будуть дивитися на сьогоднішні події. Бо наша святість, наше сокровище, Матір наших городів, наш золотоверхий Київ, отсей український талізман що з ним? Він в болоті. Немов повія переходить з рук до рук, ним немов роздертими ризами з Євангелія грають в кістки розбишаки, люті, насмішливі вороги! На наш сором, на нашу погубу!...

Добре, що два старі вороги українського народу зводять зі собою порахунки. Але чому ми не вміємо найти місця для себе тільки по одній або по другій стороні? І нехай ніхто не каже, що инакше не могло бути. Могло, по сто, по тисячу разів могло бути, тільки не сталося тому, бо не було в нас святої любови і святої віри в Україну. Вчора тріюмфував Петлюра, який з гордощами віддавав величезні области західних земель Польщі, сьогодні затріюмфує Винниченко, який находиться в „приязнім союзі зі совітською Росією". З тою самою Росією, яка устами Горкого закликає увесь російський народ до боротьби за висвободження російських земель зпід польської інвазії, з Росією, яка біля сего клича гуртує всіх Москалів від Брусілова до Леніна. В однім випадку така боротьба називається боротвбою за „самостійність" за всяку ціну, в другім випадку боротьбою за побіду революції проти контрреволюції. На ділі — і тут і там є службою чужим, не нашим інтересам. Тому не дивниця, що ніхто в Европі не трактує серіозно української справи. Бо Европа і світ дивиться на факти і діла, а не на слова. Проляли ми на Україні не одно ведро нашої крови, встелили її не одним нашим трупом—можемо отже зі супокоєм відійти на бік і подивитися, що там будуть творити другі.

Ми вже Богу дякувати привикли стояти на власних силах і не оглядатися на чужу поміч. В Галичині довгі десятки літ йшла на нас походом польська і московська течія. Під ріжними „поступовими", непоступовими і якими хочете формами. І хоч ми не мали ні державних скарбниць, ні ефектовних білих коний, ні міністерських портфелів — а тільки себе самих серед моря ворожих живел, свої мозолисті руки і тверді карки —якось ми вспіли стати людьми. Бо тільки людину з національним почуваннєм можна назвати справжним чоловіком. Перед Україною тепер діле́ма — стати чоловіком або лишитися на ступені звірячости як погній для чужих сил, культур і народів.

ДР. ЛОНГИН ЦЕГЕЛЬСЬКИЙ НА ВІЧУ В ОБОРН, Н. Й.

(Допись з Оборн, Н. Й.).

Дня 4. липня с. р. пополудни відбулося в Оборн, Н. Й., у великій галі недалеко церкви, віче скликане комітетом місцевих громадян, на котре сей комітет запросив Др. Цегельського з промовою про старий край. На віче зібралося кілька сот людий. Головою віча вибрано п. Еміліяна Саварина, секретарем п. Йосифа Стеця. Реферат виголосив др. Лонгин Цегельський, делеґат старого краю і голова тимчасового Комітету. Зібрані з захопленнєм слухали оповідань наочного свідка про те, як наш нарід боровся за свою державу і свободу та як тяжко він потерпів. Але деяким присутним на салі авантурникам не сподобалось те, що промова др. Цегельського людям дуже подобалася і тому зачали її перивати. Коли др. Цегельський згадав за „Січових Стрільців", що стільки крови пролили за старий край, якийсь герой, що тутки вже шість літ ховається за американським запічком, а до старого краю не спішиться їхати та брати ґвера в руки, зачав кричати: ганьба „Січовикам", то зрадники! А другий такий сам герой зачав кричати, щоби йому дати слово. В цілім культурнім світі буває, що як один бесідник говорить, то тоді другі мовчать, поки він не скінчить. Але авантурники боялися, що як др. Цегельський дальше буде говорити, то нарід піде за ним. Тому хотіли його промову в половині перебити, аби зробити заколот і збори розбити.

Але той плян киринникам не повівся. Ледви зачав один з авантурників викрикувати на всіх і вся та називати борців в старім краю зрадниками, аж тут ціла саля загуділа: Не хочемо слухати, нехай др. Лонгин Цегельський продовжає дальше свою промову! Ми ґазети самі вміємо читати! Сам нічого не знає, а нас хоче учити! і т. д. Зібрані зажадали, щоби тих кількох авантурників, що прийшли розбити віче або тихо сиділи або їх викинути зі салі. А коли один з них крикнув, що вони мають право викрикувати, то тоді знов люди крикнули: А ми маемо право мати спокій та слухати кого хочемо, і предсідатель зборів запитав присутних, чи хочуть слухати дальше др. Цегельського. На се піднісся ліс рук у гору. Якийсь зачав мимо того викрикувати, що вони мають право перешкаджати. Тоді вже людям не стало терпцю **і віче ухвалило всіми голосами проти голосів всіх крикунів, щоби ті крикуни опустили галю.** Весь нарід зірвався зі своїх місць і крикнув: Хруні за двері! Кількох поважних людий приступило до купки киринників і сказало: „Ми наймили салю, ми скликали збори, ми запросили др. Цегельського і нарід хоче його слухати. А що ви взялися нам перешкаджати і не хочете бути тихо, хоч весь нарід до того Вас взиває, то ось тут є двері на розтвір, виступіть з салі. Авантурники, як непишні мусіли виноситися. Було їх всего дванайцять, а командантом їх був Малиса, що сам не знає чого хоче та вічно переходить з одної партії до другої.

Др. Цегельський скінчив спокійно промову, по чім ще промовляли п. В. Лотоцький, редактор „Свободи", о. Кульматицький, місцевий парох та п. Йосиф Стець. Збори ухвалили одноголосно ратувати старий край і в тій цілі вибрали комітет місцевий ратунковий. Головою комітету є п. Дамян Намисняк, заст. голови п. Іван Бігуняк, секретарем п. Йосиф Стець, а касієром п. Антін Вільчинський. На тім збори закінчено.

КИРИННИКИ ПРИ РОБОТІ.

(Допись з Ню Гейвен, Конн.).

Вповажаний Пане Редакторе „Свободи":—

Помістіть будьте ласка в нашій дорогій „Свободі", яка то дурійка напала наших деяких людий, що вони, наче би напилися дурману, кидаються як скажені на найкрасшу народню працю та роблять руйнуючу роботу між народом.

У нас в Ню Гейвен відбулися дня 13. червня за покликом о. Онуфрія Ковальського безпартійні збори всіх Українців в Ню Гейвен, щоби заснувати місцевий ратунковий комітет для помочі рідному краєви. Наш парох, о. Ковальський, представив в короткій промові, що нам треба ратувати наших братів і сестер в старім краю та що головний ратунковий Комітет істнує вже в Ню Йорку під проводом д-ра Л. Цегельського. Сей Комітет, хоч заснований дуже недавно, вислав уже два тисячі долярів до Львова, до тамошнього „Українського Горожанького Комітету".

Всі чесні громадяни, котрих болить серце за старий край, були переконані, що проти такої справи ніхто не посміє виступити. На жаль — вони помилились, бо знайшлися такі польські помічники, а жидівські попихачі, що їх прислано на збори на то, щоби шкодити народній роботі. Отсі польсько-жидівські льокаї зачали ревіти дикими голосами та викликувати всякі брехні та уличні лайки проти чесних народніх робітників. Чесні Українці, що не хочуть бути ні польськими ні жидівськими ні московськими наймитами, не зважали на той дикий рев, запінених киринників та хрунів, але зачали складати жертви на фонд Запомогового Комітету, то є на старий край. Кождий давав по своїй змозі. Як же то побачили авантурники, то заскавуліли наче їдовиті гадини в один голос: не давайте! Кому ті гроші піїдуть? О. Он. Ковальський пояснив вдруге, на що гроші збираються і якою дорогою вони ідуть до Галичини. На се якийсь крикун зачав викрикувати, щоби нічо не давати, а дальше якийсь лисий як коліно заскавулів ще диким голосом, а третий, залитий брагою заплескав у долоні тай ревів славно товаришу — не даваймо, ліпше пропиймо! Коли дикі ревуни, що перед зборами були в Мошка на пиятиці, бачили, що чесні люди їх не слухають, вхопили за крісла та давай наче скажені дертися до чесних громадян та визивати їх найпідлійшими лайками. А за що? спитаєте. — За то, що ті щирі Українці самі жертвували і других загрівали до жертволюбивости.

Не буду довше розводитись над тою підлою хрунівською роботою. Своїм хрунівством та підлою киринею вони самі себе осудили та показали, що їм пасує дальше жидівська брага та дальше бути польськими форналями та московськими наймитами. Партійна борба буває нераз заїлою, але коли вона доводить чоловіка до того, що для партійної заїлости навіть рідному братови дасть загинути, то се вже не є партійна борба, але дикість. В культурнім народі такого не буває, лише некультурні дикуни до того спосібні. Дикун іде за приміром дикої звірини, в котрої у серці нема чувства любови, а тільки злоба, месть і кровожадність. Отсі хуліґани — бо инакше їх не можна називати — своєю руйнуючою роботою вислугуються Ляхам.

Вправді не удалось хруням і диким ревунам розбити зборів, але тепер ходять вони та хваляться, що через їх рев так мало гроший зібрано на запомогу для нещасних у Галичині. О то мають чим хвалитися!

За те честь Вам чесні українські патріоти, що мимо кирині та напастий дикунів, Ви дали свої жертви на поміч рідному краєви. Тим більша Ваша заслуга, тим красша Ваша жертволюбивість і тим більша Вам честь!

А хуліґанам, крикунам, хруням і киринникам, що тільки вміють робити роздори, ганьба!

Присутний.

ВОНА ЖИВА.

У морі суворім, бурхливім,—життя
У муках пекельних—зневаги і кар,
Шукала Вкраїна утіх—забуття,
Як ранена чайка,—у сонця і хмар...

Алмазом блискучим світилися очі;
Благання жагучі до неба летіли.
Уста її ніжні, правдиві, пророчі
Надійно і скорбно і тихо тремтіли.

Вона умирала... Як чайка над морем
Молилася хвилям страшної доби...
Щоб любі її діти не знались з горем
І вільними стали безправні раби.

Уста шепотіли прощання... і руки
Тяглися обняти з любовю весь світ...
І, чудо! Не вмерла! Позгинули муки!
Сини її вільні—з плеч скинули гніт.

Гриць Круговий.

З ПІДКАРПАТСЬКОЇ УКРАЇНИ.

Партійна нарада У. С. Д. в Ужгороді.

Дня 16. мая відбулася в Ужгороді ширша партійна нарада української соціялдемократичної партії Підкарпатської України.

В Нараді взяло участь більше 40 мужів довіря з Ужгороду і найблизшої околиці. Предсідником вибрано Яцка Остапчука, а його заступником С. Клочурака з Ясіння.

Головним референтом був Остапчук, який в своїй промові зясував незавидне положеннє бідного населення Підкарпаття та виказав потребу заснування української соціялдемократичної партії на Підкарпатській Україні, яка єдина тільки може вірно щиро заступати потреби й домагання чорноробочого народу.

По промові Остапчука, говорив в тому самому дусі Іван Клемпуш, а крім них по чеськи інж. Гаєк. Він сильними словами попер заходи Остапчука і вказав, що життєвою потребою тамошнього українського населення являється негайне заснуваннє української соціялдемократичної партії, бо народови вже досить слів та обіцянок, а тепер треба взятися негайно до самопомочі, заки прийдуть всякі великі суспільні реформи з парляменту й сойму.

Після короткої дискусії присутні одноголосно ухвалили заснувати українську соціялістичну партію.

Вибрано Екзекутивний Комітет, в склад якого увійшли Яцко Остапчук, Евген Пуза, Степан Клочурак, Володимир Шуба, Василь Клемпуш, Іван Товтан, Микола Величковський, Іван Михалко та Іван Чулак.

На внесеннє Величковського пересунено вибори ширшого організаційного комітету, коли партія переведе організацію і скличе ширші збори делеґатів.

При тім слід зазначити, що на нараді не обійшлося без москвофільської кирині. В часі промови Я. Остапчука вдерлися до салі непрошені „гості", висланники „Руської Землі" і з криком напали на прелеґента, що ніякої української соціялдемократичної партії на Прикарпатській Україні не треба, бо тут уже є інтернаціональна соціялдемократична партія, до якої й Українці мусять належати. Щойно згодом вдалося крикунів викинути. Після сього нарада перейшла далі спокійно.

Соціялдемократичний часопись на Прикарпатській Україні.

На партійній нараді української соціялдемократичної партії дня 16. мая в Ужгороді порішено тижневик „Народ" замінити на орґан української соціялістичної партії. Ч. 5., з датою субота 22. мая вийшло вже зредаґоване редакційним комітетом УСДП.

Управа Підкарпатської України.

Управа Підкарпатської України має бути так уложена: На чолі буде стояти ґубернатор др. Жаткович, заступником ґубернатора буде др. Петро Еренфельд; їм буде додане дорадче тіло: ґуберньска рада, зложена з 14 членів. Чотири члени будуть вибрані з поміж начальників громад. Ціла Підкарпатська Україна буде поділена на 10 округів, а кождий округ буде висилати одного заступника до ґуберньскої ради. На кождому засіданню сеї ради буде брати участь 3 референтів з правом голосування так, що разом буде 19 членів.

Ґубернатор має право іменувати урядників до шестої ранґи; при іменуваннях до висшої ранґи буде рішати ґубернатор, а затверджувати Прага. Адміністрацію ведуть референти кождого міністерства.

Вибори.

Чеські часописи доносять, що вибори до парляменту відбудуться на Підкарпатській Україні при кінці липня або на початку серпня.

Панщина в Березовій Жупі.

Находяться ще й тепер деякі „панки", які неґодні забути давніх часів, коли то обслуґувалися в усім нашими бідними селянами. Вони ніяк не годні приспособитися до нового ладу, але ще й тепер вимагають безплатної роботи від наших селян.

У маєтках графа Шенборна в селі Страбичеві панують дивні порядки. Тамошній адміністратор зі своїми дармоїдами всякими способами примушує людий до панської роботи безплатно.

Селяни із Страбичева, Ґоронди, Баркасова і Чонбора ще й досі обробляють йому та його прихвостям землю, щоби могти трохи дров дістати з ліса, хоч не всі і се можуть дістати. Пора вже раз скінчити з тим!

ДО ДОМУ!

Чи довго ще на чужині
Сидіти-мем, раби ліниві,
І нудом злости і брехні
Перевивати-мем пісні
Свої бездарні і зрадливі?...

З своєї хати, як сміття,
Народ нас вимів в злу годину
За те, що власнеє буття
Ми віддавали без пуття
Не за народ, не за Вкраїну,

А за химери з панських рук!
За панського життя основи,
За панську ласку і канчук
Ми не жаліли сліз і мук:
Ми розлили сторіки крови...

Не боячись ганьби, доган,
Ладу трухлявого лакеї,
Ми продали у вражий стан,
Политий кровю рідний лан
Землі вже вільної своєї,

Народу вільного сини
Стужились знов за ланцюхами,
Благали знову, щоб пани
Не одібрали в нас труни,
В якій гнили—гнили віками...

У кого-ж дозвіл ми взяли
Кому робили сю прислугу?
В чаду кровавої імли
Ми ошаліли і пійшли
Свідомо в рабство і наругу.

Та не вмірав народній дух,
Не вмре і прісно і вовіки
Народ у бурях не оглух!
Туди-ж, до нього, в творчий рух,
Життя новітнього каліки!

Покиньте тут свої пісні,
Покиньте скарги, злість і жалі,
Що гине панство у огні,
І, серцем чисті і ясні,
Прийміть народнії скрижалі!...

П. Стах.

Відень, 1. червня, 1920.

Членські вкладки У. Н. Комітету, збірки на Український Народній Фонд, дари на викуп дому Українського Народнього Комітету і т. п. належить висилати чеками або моні ордерами на імя Ukrainian National Committee of the U. S. Чеки висилати на імя касієра: Wasyl Lewczyk, 48 Washington Ave., Elizabeth, N. J., а викази й инші писма посилати на адресу У. Н. Комітету 30 E. 7th Street, New York City.

ХОЧЕТЕ
їхати до старого краю?
ХОЧЕТЕ
спровадити родину з краю?
ХОЧЕТЕ
вислати рідні грошеву поміч?
ХОЧЕТЕ
перевести яку правну справу в старому краю? 80—
То приходіть або пишіть до
АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА В НЮ ЙОРКУ.
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
80 East Seventh Street,
New York City.
(Adv.)

Репрезентація Міністерства Фінансів Української Народньої Республіки на Злучені Держави, Ню Йорк, Н. Й.

ДО УКРАЇНЦІВ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ І В КАНАДІ.

Міністерство Фінансів Української Народньої Республіки прислало до Америки більшу скількість українських гроший, щоби їх продати між Українцями по біжучому курсі.

Українські гроші — гривні і карбованці — ходять сьогодня не лише на цілій Україні, але і в сусідних краях, а є на біржевому торзі навіть в західно-европейських краях як Франція і Італія.

Банки французькі, італійські, румунські і польські скуповують українську валюту в більших скількостях, щоб за неї дешево купувати на Україні пшеницю і худобу та вивозити до своїх країв. Вони користають з нагоди, що загранецею курс на гривні і карбованці низкий і готовлять взяти у свої руки експорт з України по як найдешевшій ціні.

Міністерство Фінансів Української Народньої Республіки старається аби українським грошам виробити по змозі як найвисший курс на міжнародньому біржовому ринку і хотяй Україна ще не признана офіціяльно великими державами, ті заходи поволи осягають певний успіх.

Українці в Америці поможуть Українській Народній Республиці, коли закуплять значнійшу суму українських гроший, хотяй би по низкому курсі, але такому як назначив Уряд У. Н. Республіки, бо банки зараз пізнають, що назначений курс має силу серед українського народу.

Нормальний курс **на 1 гривню є 25 центів** американських (один кводер), а на карбованець 50 центів, але Міністерство Фінансів визначило ціну зближену до теперішнього курсу російських романовських рублів. **Теперішний курс на гривню назначується 1½ (півтора) цента, значить майже 17 разів дешевше від нормальної ціни.** Сто гривень коштує тепер $1.50, 500 гривень $7.50, 1000 гривень $15.00 і т. д.

Ціна їх скоро пійде в гору, як тільки зачнеться товарообмін з україною. 80,82-83

Кождий, хто купить гривні, в старому краю зможе їх видати, а як якийсь час передержить, то заробить на них.

Українці! Купуйте гривні і поможіть Українському Урядови удержати їх курс рівним або висшим від курсу російського гроша.

Централею, яка мати-ме українські гроші на цілу Америку для Українців, назначено **Американсько-Українське Бюро в Ню Йорку.**

Всі Українці і Українки, або Товариства, або Корпорації чи Компанії, котрі хотять набути українські гроші, нехай сейчас зголосяться або до Бюра або на адресу др. Михайла Імханицького, представителя Міністерства Фінансів України на Злучені Держави.

Проситься адресувати: (Огол.)

AMERICAN-UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
30 East 7th Street, : : : : : New York City.

або до др. Михайла Імханицького:

Dr. MIKHAILO IMCHANITZKY,
Representative of the Ministry of Finance of Ukraine,
The Commodore, : : : : New York City.

ПОСИЛКА ГРОШИЙ ДО ГАЛИЧИНИ.

Гроші до Галичини висилаємо в можливо найкоротшім часі і гварантуємо за доручення.

Наш курс гроший є найтанший.

Спродаємо шифкарти на всі лінії.

Постараємося для Вас о пашпорт, без котрого не можете виїхати до краю.

Також виробляємо всякого рода документи нотаріяльні. 72—

NEMETH STATE BANK,

10 E. 22ND STREET, NEW YORK, N. Y.

ЧИ ВАША ДИТИНА СПОКІЙНА?

Коли вона плаче, то причина сего лежить часто — в подразненню тіла. Тіло у Вашої дитини мусить бути все сухе, а коли не є, то повстає опаренне і подразнення.

Недопускайте до сего. Ужийте Colgate's Talcum довільно по купели і протягом дня, щоби тіло держалось чисто. Воно є антисептичне і делікатно перфумоване.

Женщини находять Colgate's Talcum знаменитим для їх тоалети а мущини уживають його радо по голенню. Уживайте в часі горячої пори, коли пріете.

Жадайте Colgate's Talcum в знанім Вам складі.

Коли бажаєте книжки яка скаже Вам, як кормити і доглядати дитину, вишліть 10 центів і жадайте "Colgate's Baby Book." Colgate & Co., New York.

COLGATE'S TALC POWDER

УКРАЇНСЬКІ РОБІТНИКИ! УКРАЇНСЬКІ РОБІТНИКИ!

ДОРОГА ОТВОРЕНА.

Хто з вас вибираєсь до краю не дайтесь одурити несовісним агентам як чужим так і своїм. — Для вашої вигоди ми утворили Інтернаціональну Канцелярію, де дістанете чесну і правдиву услугу. — ПАШПОРТИ дістанемо для вас до 4-ох днів. — ШИФКАРТИ до Гамбурга і на другі лінії по компанійних цінах, найлучше тепер їхати на Гамбург. — Спроваджуємо родини і знакомих з краю. Маємо вигідні помешкання де можете перебути нім відїдете до краю по таній ціні. 79ч88

По інформації удавайтесь особисто аби листовно до:

INTERNATIONAL TRAVEL BUREAU,

41 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО В ФІЛЯДЕЛФІЇ

ЄСТЬ ОДИНОКИМ УКРАЇНСЬКИМ ОФІЦІЯЛЬНИМ РЕПРЕЗЕНТАНТОМ ВСІХ КОРАБЕЛЬНИХ ЛІНІЙ В АМЕРИЦІ.

ПРОДАЄМО шифкарти на всі лінії до краю і з краю до Америки.—ПОМОЖЕ вам спровадити вашу родину з краю.—ПОЛАГОДЖУЄ краєві нотаріяльні і правні справи.—ІНФОРМАЦІЇ в справі пашпортів. — ВИСИЛАЄ ГРОШІ до краю чеками в долярах.

В кождій справі кождий Українець в Америці повинен звернутися тільки до свого українського товариства Американсько-Українського Бюра в Філядельфії. Адресуйте:

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, Inc.,

322 NORTH 8TH STREET, PHILADELPHIA, PA.

ВІСТИ З ГАЛИЦЬКОЇ УКРАЇНИ.

(На підставі старокраєвих часописий).

Вісти про погроми Галичан большевиками в Києві є видумкою.

ЛЬВІВ, 14. червня. — Три дні перед відворотом большевиків з Києва виарештовано в Києві всіх галицьких старшин і козаків. Причиною був закид, що Галичани на спілку з матросами (дніпровської фльотилі) приготовляють переворот. Старшин вивезено до Москви (около 150), а Стрільців переправлено під ескортою через Дніпро (около 1000). Богато повтікало. Між вивезеними старшинами були: отаман Дидинський, сотник Цяпка, поручник Лазоришак, сот. судя Гутникевич, поручники суді: Берко, Жмур, Конашевич, Максимчук, от. С. Горук, чет. Прокіп.

Остали в Києві: Іван Кревецький, Ю. Лежогубський, Максимонько, др. Гамерський, др. Сисак, Лев Лепкий, Р. Купчинський. Генералів Микитку і Ціріца вивезено ще в марті через Одесу-Кременчук до Харкова. **Вісти про погроми Галичан у Києві є видумкою.**

Міліція в Києві складається виключно з Галичан. Командантом Іммерглік. Командантом вишколу в дивізії у Києві є сот. Гнатевич.

Ляцький розбій на улиці у Львові.

Дня 2. червня с. р. ішла у Львові зі школи до дому українська дитина, донька бідного українського ремісника; Стефа Когут, учениця IV. кляси школи Бориса Грінченка у Львові. На ул. Шумлянських натрапила вона на польського леґіоніста Н. С., інтеліґента і „патріота" в одній особі. Коли сей леґіоніст, вже старший чоловік, побачив на грудях дитини українську відзнаку, кинувся на неї, вирвав відзнаку з грудий дитини, причім подер її суконку, відзнаку кинув кудись і вдарив дитину два рази в лице так сильно, що дитина впала на землю. Бідна дитина не вважаючи на біль почала шукати на вулиці за відзнакою, одначе не найшла і з плачем пійшла до дому. Батько її вибіг лютий з дому, одначе за вшехпольським героєм і слід застиг. (Увага: Для Стефи Когут лишаю в редакції „Громадської Думки" такусаму українську відзнаку і 20 корон. — М. Кіт).

NUXATED IRON ПОМАГАЄ ТВОРИТИ ЧЕРВЕНУ КРОВ

Воно викликує румянці на лицях женщин і помагає для набутя сили, витревалости і енергії у мущин. 3,000,000 людий уживає се средство яке служить як тонік, кріпить сили і прибавляє кров. До набутя у всіх аптиках.

ОГОЛОШЕННЄ!

Українська Торговельна Корпорація пошукує за кваліфікованими людьми котріби могли обняти менаджерство в філіях. Кандидатів прийметься з певною запорукою. Зголошення слати на слідуючу адресу: AMERICAN DRY GOODS CO., Inc., 308 King St., Wilmington, Del. 81-84

ПЕРШОРЯДНА УКРАЇНСЬКА АПТИКА І ДРОҐУЕРІЯ

МИХАЙЛО УГОРЧАК,

(Давнійше C. J. McCloskey)

216 Washington St., cor. Sussex St. Jersey City, N. J.

Приладжує ліки після лікарських рецепт скоро, сумлінно і по уміркованій ціні. Має на складі великий засіб ріжнородних зел і корінів, всі американські і заграничні патентовані ліки, масти, пілі і т. и., великий вибір перфум, пудрів і других косметиків і взагалі все, що входить в обсяг аптики і дроґуерії. Мороженє і Сода.

Довголітна практика і фахові державні диплЬоми дають найкрасшу запоруку сумлінної, скорої і гречної обслуги. 107ч—

Отворене кождого дня в тижни включаючи неділі і сьвята від 8-ої год. рано до 11-ої вечер.

ВИНАХІДНИКИ

Вишліть мені модель або рисунок Вашого винаходу для ґтеміпаціі. 37ч—

Жадайте мою книжочку винаходів п. з. „ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКІВ", котру отримаєте ДАРОМ.—Пишіть до мене по українськи.

Marcin Labiner,

Reg. Patent Atty. (S.), 15 PARK ROW, NEW YORK

ЖМІЄЧНИК є одним з найліпших домашних ліків і певним средством проти ревматизму, болів плечий, коленя і болів грудий. Є помічне на болі голови, на болі суставів у руці і ніг, на легкий параліж карку, болі горла і зубів. СЕЙ ЛІК Є ВИРОБУ СЛАВНОГО Д-РА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО.

Відносіть ся до ґенерального аґенти, залучаючи 3-центову марку на відповідь. 38ч—

MIKE FRDIW, 8 WASHINGTON AVE., HASTING ON HUDSON, N. Y.

УКРАЇНСЬКИЙ ДОКТОР

ДР. М. МІЛОЄВИЧ

бувший военний доктор в старім краю. 70ч83

DR. M. MILOJEVICH,

417 WOOD STREET, PITTSBURGH, PA.

ДОЗВОЛЬТЕ лікареви в формі цукорків охороняти Ваше здоровлє від жолудкових недомагань

PARTOLA

Велика коробка коштує $1.10. Замовте ще нині в APTEKA PARTOSA, 160 Second Ave., New York, N.Y.

НАЙВАЖНІЙЩЕ ПИТАННЄ.

В теперішних днях народніх конвенцій мусимо памятати, що найважнійшим питанням для кождого підчас літної пори завсігди повинно бути: Удержати кишки в порядку! Похибки в їдженню, зміна води, наглий перехід з горячих днів до холодних ночий і другі причини спричинюють ріжні клопоти, котрі ділять ся на степені від малого запору до дуже поважних хоріб. Трінера Американський Еліксір Гіркого Вина є ліком, котрий помагає навіть тоді, коли запору не можуть усунути другі середники і точно вичистить кишки без корчів і ослаблення. Він удержує їх чисто, помагає травленню і підбадьорює цілий систем. — На змучені ноги уживайте Трінера Лінімент, а здивує Вас так добрий успіх. Ваш аптикар або продавець ліків має також і другі Трінера ліки на складі, просимо його запитати! — JOSEPH TRINER COMPANY, 1333-1345 S. Ashland Ave., Chicago, Ill.

ФАРМИ НА ПРОДАЖ В НЮЙОРСЬКІМ СТЕЙТІ.

1) 25 акрів доброї землі, 7 миль від Utica, хата 8 румів, стайня 35x22 стіп, 2 коні, 3 корови, 2 ялівки, 80 кур, 1 безрога, знаряди рільничі, фарма засіяна, 4 акри вівса, 3 акри корни, 1 акер бараболь. Ціна $2.700, вплати $1000, решта на сплату. Добре купно.

2) 58 акрів, ліс, дерева овочеві, 7 миль від Herkimer, земля вся під плугом, 2 коні, 5 коров, кури, безроги, знаряди, фарма засіяна. Ціна $3.500, вплати $1.500, решта на сплату. Сусіди Українці. 82-84

3) 122 акри, грубий ліс, красне забудованнє, 50 акрів під плугом, 2 коні, 5 коров, безроги, кури, знаряди. Всьо за $4000, вплати $2000.

Братя Українці! Єсли шукаєте фарм, то удайтесь до мене. Адреса:

S. DYMINSKI,

1202 Bleecker, Utica, N. Y.

ПОТРЕБА І ПРАВО РІШАЄ ВСЯКУ СПРАВУ.

Сьогочасний світ гонить за мамоною. Кождий бажає набути чимбільше сих дочасних і матеріяльних достатків: маєток. Тому не зважає на своє здоровлє. Нині споживають їду на скорі, не оглядаючись на добре пожутте і аби її жолудок добре справив. До жолудка затим входять непережуті кусники їди. О скільки менше мають праці зуби при жуванню їди о стільки більше мусить працювати жолудок, аби своїми власностями і соками перейшов через непережуті кусники їди і аби їх міг так стравити і осягнути все те, що є корисне для крови і дальшому устроєви тілесному. Чим більше жолудок висилюєсь, тим більше він слабне. І коли передтим жолудок міг і камінь стравити, як кажуть люди, нині заледви стравить найлекшу їду. А се лише тому, що він ослаб і не має досить сили. Треба його тому скріпити, щоби знову піднявся за свою працю і аби діставав те що йому потрібно. Слабий жолудок треба зміцнити Босаковим Лічничим Гірким Вином. Сей лік додасть сили жолудкови а він тоді з молодечою силою віддасться праці непожутої добре їди і осочить її своїми властивостями, а їда в короткім часі перетвориться в покарм для крови і додасть сили. Тому дбайте о своє здоровлє і уживайте лік до сего призначений. Адресуйте: BOSAK MANUFACTURING COMPANY, Scranton, Pa.

ФАРМА

59 АКРІВ НЕДАЛЕКО ВІД ФІЛЯДЕЛФІЇ, з чого 49 акрів доброї орної землі, решта ліс і пасовиско, вода жерельна на фармі; красний сад, 110 дерев овочевих, 43 акри засіяних пшеницею, житом, кукурузою, вівсом, бульбою, тимоткою; всіляка машинерія. — Всі будинки майже нові, криті даківкою. Дім 7 румів, стайня на 30 коров, стодола, хлів, курник, шпихлір, корова, тільна ялівка, 3 добрі коні, льоха з поросятами, стадо курий, сусіди густо. Три милі до стріткари, стації. Ціна зі всім $5.700, готівки потрібно $3000, решта на сплату після умови. Голосіться до: 80-82

V. MAZURKEWICZ,

120 — 2nd Ave., New York, N. Y.

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА.

ГАМТРАМК, МІШ. Тов. ім. М. Шашкевича, від. 94, подає своїм членам до відома, що звичайний мітінґ відбудеться дня 18. липня о годині 3.30 пополудни. Обовязком кождого члена прибути на означений час, бо є важні справи зглядом товариства. Чим довше ми мітінґ відбуваємо, тим більше каса товариства терпить. Члени, котрі є довжні за червень, мають виповнити довг, бо в противнім разі будуть суспендовані. Ви, Члени, мусите зрозуміти, що ніхто не буде за Вас дбати. Не думайте собі, що Ви маєте колектора, котрий буде за Вами ходити. Ті часи вже минули, а тепер се вже від Вас самих залежить. Тож уважайте самі на себе!—А. Патра, секр.

БРІДЖПОРТ, КОНН. Тов. „Українська Січ", від. 59, повідомляє своїх членів, що місячний мітінґ відбудеться в неділю, 11. с. м., точно о 2-гій годині пополудни, в Січовій гали під ч. 174 Вілард ул. Кождий член повинен прийти сам і вирівнати свої місячні вкладки. Є важні справи до полагодження, тож кождий член мусить явитися, бо в противнім случаю буде суспендований. Кождий член повинен привести з собою хоч одного нового члена до товариства і до У. Н. Союза. — К. Рубанець, кас.

ВУНСОКЕТ, Р. АЙ. Тов. „Вільна Україна", від. 116, повідомляє своїх членів, що мітінґ відбудеться в неділю, 11. липня в Лайсіюм гали під ч. 16 Мейн стр., о годині 2-ій пополудни. Просяться членів зійтися на сей мітінґ і привести зі собою нових кандидатів на членів. Нових членів буде приниматися до товариства і У. Н. Союза після статута. — Е. Лемішка, пр.; Т. Каськів, секр.

МІКІСПОРТ, ПА. Тов. „Запорожська Січ", від. 132, подає до відома, що піврічний мітінґ відбудеться в неділю, 11. липня в гали під церквою, точно о 2-гій годині пополудни. Проситься всіх членів, аби кождий явився на той мітінґ, бо є дуже важні справи до полагодження. Неявившийся член підпадає карі після статута. Кождий член повинен привести хоч одного нового члена. До товариства будемо приймати зі вступним, а до У. Н. Союза після статута. Кождий член обовязаний явитись на мітінґу і бути до кінця, а довгуючі члени мають вирівнати свої залеглости, бо в противнім разі будуть суспендовані. Контрольор має здати справозданнє з піврічного діловодства. — Д. Печар, предс.; В. Кочкодан, секр.; Г. Куніцький, кас.

НЮАРК, Н. ДЖ. Тов. „Запорожська Січ", від. 371, подає до відома, що піврічне і місячне засіданнє відбудесь в суботу, 10. липня с. р., в гали церковній, 49-51 Beacon St., Newark, N. J., о годині 8-мій вечером. Кождий член на ті мзасіданню має явитись, бо справи суть великоважні до полагодження. Кождий урядник і контрольна комісія відділу мають здати свої піврічні звіти так, щоби всі члени знали, що, і як робиться в їх товаристві, щоб пізнійше член не нарікав. Неприсутний член на тім засіданню заплатить $1.00 кари, а урядник $2.00. Тож явіться всі і полагодіть свої справи. — Г. Романків, секр.

АВОКА, ПА. Бр. св. Івана Хрестителя, від. 326, подає до відома, що піврічний мітінґ відбудеся в неділю, 11. липня, в гали Турковій на Мейн стр., о годині 2.30 пополудни. Проситься всіх членів явитися на загальний мітінґ, бо є дуже важні справи до полагодження. Неявившийся член буде караний після статута. Буде справозданнє контрольної комісії з піврічного доходу і розходу. — Н. Колодій, предс.; І. Соколовський, секр.

УКРАЇНЦІ!

КОЛИ БАЖАЄТЕ СКОРО І СПОКІЙНО БЕЗ НІЯКИХ ПЕРЕШКОД ДІСТАТИСЯ ДО СТАРОГО КРАЮ, ТАК З ПОВНИМ ДОВІРЄМ УДАЙТЕСЯ ЛИШЕ ДО „НАЙСТАРШОГО УКРАЇНСЬКОГО СТЕЙТОВОГО БАНКУ В НЮ ЙОРКУ".

СТАНДАРД БАНК

СПРОДАЄ ШИФКАРТИ НА ВСІ ЕКСПРЕСОВІ КОРАБЛІ І ГОЛОВНІ ЛІНІЇ. ЯК РІВНОЖ ВИРОБЛЯЄ ПАШПОРТИ В 3-4 ДНЯХ.

КОЖДИЙ ПАСАЖИР ДІСТАНЕ ВСІ КОНСУЛЯРНІ ПОТРІБНІ ПІДПИСИ, ТАК ЩО ВИ НІДЕ В ЕВРОПІ НЕ БУДЕТЕ ЗАДЕРЖАНІ АНІ ОДНОГО ДНЯ. — ВСІ УКРАЇНСЬКІ ЕМІҐРАНТИ ДІСТАНУТЬ У НАС НІЧЛІГ І ПОВНУ ОПІКУ.

ГРОШІ ВИСИЛАЄМО ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СВІТА, СКОРО, ПОЧТОЮ І ТЕЛЕҐРАФІЧНО ПІД ПОВНОЮ ҐАРАНТІЄЮ І ВІДВІЧАЛЬНОСТЮ.

ПОЛАГОДЖУЄМО ВСІЛЯКІ СПРАВИ ТУТЕЙШІ І СТАРОКРАЄВІ. СПРОВАДЖУЄМО ТАКОЖ ФАМІЛІЮ ЗІ СТАРОГО КРАЮ.

ПРИНИМАЄМО ЩАДНИЧІ ВКЛАДКИ І ПЛАТИМО 4%. ПО ІНФОРМАЦІЇ ПИШІТЬ ЛИШЕ ДО: 77—

STANDARD BANK

ДАВНІЙШЕ LEDERER'S BANK

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

AMERUS TRADING CORPORATION

ЇДЕТЕ ДО КРАЮ?—ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ РОДИНУ З КРАЮ?

Зверніться з повним довірєм до

УКРАЇНСЬКОГО БЮРА „АМЕРУС"

під числом 139 перша Евеня в Ню Йорку.

ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ: НА АНТВЕРП, ГАМБУРҐ, ТРІЄСТ І ИНШІ.

Хто має вже пашпорт і до нас прийде, сейчас дістане шифкарту. Хто не має пашпорту, тому виробимо пашпорт в Ню Йорку в протягу 6 до 7 днів.

Помагаємо при візованню у всіх конзулів, оскільки зайде потреба, пашпорти

Помагаємо нашим костумерам при залагодженню оплат податкових і тексів.

МАЄМО ВЛАСНИЙ ЕМІҐРАЦІЙНИЙ ДІМ В НЮ ЙОРКУ де наші костумери за дешеві гроші перебудуть вигідно і безпечно час, доки не всядуть на корабель.

ХТО ХОЧЕ СПРОВАДИТИ РОДИНУ З КРАЮ ДО АМЕРИКИ нехай зголоситься або напише до нас.

Маємо порозуміннє з американськими організаціями у Львові і Варшаві, котрі помагають родинам з краю їхати до Америки.

Наші агенти в краю і при воді заопікуються родинами, що мають виїхати до Америки і дадуть їм всякі потрібні поучення і вказівки.

Для родин з краю висилаємо шифкарти і робимо всякі можливі старання, щоби як найскорше могли прибути до Америки.

Представник нашого Бюра виїхав вже в тій справі до краю.

Висилаємо гроші до краю по найліпшім деннім курсі, скоро і певно, під повною гарантією. Гроші будуть виплачені в краю в протягу 6 тижнів. 79ч—

Стоїмо в постійних зносинах з Земельним Банком Гіпотечним у Львові, що є найбільшою українською фінансовою інституцією в краю.

Кождий, хто їде до нас до Ню Йорку, нехай витне нашу адресу з часописи, або нехай пише до нас, а ми вишлемо йому готову, котру покаже на двірци в Ню Йорку.

Наш урядник з двірця забере людий до нашого офісу і заопікується їх річами.

У всяких справах звертайтеся особисто або письмено до:

AMERUS TRADING CORPORATION,

139—FIRST AVENUE, NEW YORK, N. Y.

ФІЛІЯ: 1011 Milwaukee Avenue, CHICAGO, ILL.

ФІЛІЯ: 804 College Avenue, CLEVELAND, OHIO.

ВІД ТИХОГО АЖ ДО АТЛЯНТІЙСЬКОГО ОКЕАНУ

як і по цілій Европі похвально знане і найбільше словенське банкове заведенє

BOSAK STATE BANK

SCRANTON, PA.

Чому? Тому, що сей банк є правдивим славянським банком;

Що в сім банку не лише многі тисячі родимців мають зложені свої ощадности але і сам стейт Пенсильвенії, округ Лакаванна і місто Скрентон, як і богато славянських організацій а то

ТОМУ, що всі депозитори є переконані о цілковитій безпечности і услужности сего банку, де не лише їх ощадности є під порукою і забезпеченєм зложені, але дістануть тут найгречнійшу, найуслужнійшу і найсправнійшу обслугу при закупні ШИФКАРТ, або при ПЕРЕСИЛЦІ гроший до кождої частки сьвіта. Також з урядовою уміятностю виготовляється краєві правні і нотарські документи.

КАПІТАЛ $200,000.00 НАДВИЖКИ $250,000.00

ВКЛАДИ ОКОЛО 5 МІЛІОНІВ ДОЛЯРІВ.

В разі потреби памятайте на найпевнійший і безпечний банк

BOSAK STATE BANK, SCRANTON, PA.

MICHAEL BOSAK, President.

МИ ТЕПЕР ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ І ЗЕЛІЗНИЧІ ТІКЕТИ ВПРОСТ ДО ЛЬВОВА — КРАКОВА — ЧЕРНОВЕЦЬ

та инших місцевостий України і Буковини і відсилаємо наших людий НАЙЛУЧШИМИ кораблями впрост до РОДИННИХ МІСЦЕВОСТИЙ скоро і безпечно, так що ніхто, ідучий від нас, не мае ніякого клопоту підчас подорожування до рідного краю.

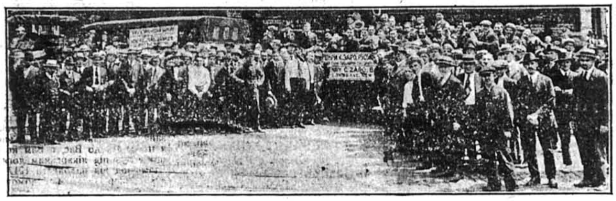
Хочете щасливо і скоро дістатись до рідного села чи міста, звертайтесь до нас.

Не вагайтесь довго, не чекайте й не пропускайте, мимо доброї нагоди, щасливо і скоро заїхати до рідного краю.

Заобезпечуйте собі завчасу місця на кораблях, присилаючи сейчас шифкартовий завдаток в сумі 20 долярів, а ми Вас відправимо до краю, тоді, коли захочете їхати.

Коли мусите зараз їхати до краю, то негайно порозумійтесь з НАШИМ БАНКОМ і НАШОЮ АҐЕНЦІЄЮ КОРАБЕЛЬНОЮ, яка відіслала більше число Українців до краю ніж яка инша аґенція в Америці.

Понизша фотоґрафія є найкрасшим доказом того.



Ся фотографія представляє послідну партію, з 300 людий, відправлену нами недавно до рідного краю.

Хочете СПРОВАДИТИ скоро і певно ВАШУ РІДНЮ з краю, чи Ваших знакомих, звертайтесь до нас і в протягу кількох тижнів Ваші рідні чи знакомі будуть тут. Ми вистараємось всі потрібні для подорожуючих документи і заопікуємось ними заки вони сюди прибудуть. Бо ми маємо своїх репрезентантів у Львові, Кракові і Варшаві і вони дають всяку потрібну пораду подорожуючим.

Хочете ВИСЛАТИ СКОРО І ПЕВНО ГРОШІ ДО КРАЮ, зверніться до нас. Ми вимінюємо гроші після біжучого щоденного курсу і ПЕРЕСИЛАЄМО ДО КРАЮ ТЕЛЕҐРАФІЧНО І „БАНКОВИМ ДРЕФТОМ" як найскорше і найпевнійше і з повною ґарантією. За кілька тижнів по висланню гроший дістаемо з краю посвідчение і власноручний підпис особи що одержала гроші.

ШИФКАРТИ продаемо на всі лінії корабельні по компанійних цінах.

Зголошуйтесь особисто або пишіть до найбільшого Українського Банку в Америці, на адрес: 79—

HENRY C. ZARO, BANKER
39 Cooper Square, New York, N. Y.

DEPT. U. F.

До КРАЮ!

УКРАЇНЦІ! По що Вам даватися ошукувати ріжним агентам-самозванцям. Ми висилаємо сотки людий кождого тижня до старого краю на найбільших і найшвидших кораблях до всіх портів Европи без жадних клопотів і великих видатків.

Тисячі людий присилають до нас листи зі старого краю дякуючи нам за чесну обслугу. Ми не хочемо Вас здерти, але радо помагаємо у всіх справах безплатно і совісно.

Продаємо шифкарти з колійовим білетом до Відня, Варшави, Кракова, Львова і инших місцевостий по найнизших компанійних цінах. Щоби не чекати в Ню Йорку і не тратити часу і гроший, присилайте сейчас завдатки на зарезервоване місць.

Пашпорти виробляємо в кількох днях. Куфри асекуруємо від випадків, аж до Вашої місцевости.

Гроші до краю посилаємо по найнизшім курсі і з повною ґарантією. 80-92

За всіми інформаціями пишіть лише до нас, а не пожалуєте.

MORRIS ENGEL, Ukrainian Banker
129 GREENWICH STREET, NEW YORK, N. Y.

КРЕВНИХ І ЗНАКОМИХ
спроваджуємо до Америки в як найкоротшім часі. По інформації звертайтесь до: 77—
S. KOWBASNIUK,
244 Avenue A, cor. 15th St.,
New York, N. Y.

РІК ОСНОВАНЯ 1893.

Іш. з 21 каміннями ЖЕЛІЗНИЧИЙ ГОДИННИК для мущин і жінок накручує ся без ключика, поволочуваний, з ґваранцією на 20 літ, подвійні коверти красно вирізані. Ходить безуслівно точно і є спеціяльно зроблений для людий, котрі роблять при желізницях, і ґварантуе ся на 20 літ. Незвичайна нагода. — Ми вишлемо сей годинник на кожду адресу за посліплатою (C. O. D.) $9.75 і за зворот пересилки, в тим привілеєм, що кождий може його оглянути, і если йому не подобає ся — то тоді не потребує платити ані одного цента. За такий годинник у иншого купця треба заплатити 25 дол. Дуже гарний 14 кар. золотом позолочуваний ланцюшок з дармовисом додае ся даром до кождого годинника. 129ч—

EXCELSIOR WATCH CO.,
1101 Athenaeum Bldg., Chicago, Ill.

ЧИ ВИ Є ХОРІ? ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Єсли терпите на яку хоробу, без ріжниці як довго і лікар не міг Вас вилічити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ Я ПРИВЕРНУ ВАС НАЗАД ДО ЗДОРОВЛЯ.

Віддаль або брак гроший най не встримує Вас. Богаті як і бідні однаково обслужені. Я є найбільший в Пітсбурщині специяліст і лічу мущин вже від богатьох літ. Маю найліпше заосмотрене бюро, влучаючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через зеркало. Власний департамент дроґерії, де є тутешні і імпортовані лікарства. НЕ НАДУМУЙТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я можу для Вас зробити.

Посідаю специяльні ліки на хоробу крови і лічу слабости в протягу кількох днів. Я вилічив тисячі випадків слабости мущин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроби, свербячка, гемороїди і всі хронічні слабости. ЦІНИ УМІРКОВАНІ. 80—92

Prof. Dr. H. G. BAER, 611 SMITHFIELD STREET, PITTSBURGH, PA. НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Витніть се оголошене і принесіть його зі собою.

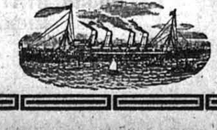
УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА

має великий склад книжок всякого рода: історії, повісти, оповідання, байки, казки, поезії, співанники, молитвенники, образи патріотичні, релігійні і много инших річий. Пишіть по каталоґ на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA, 66ч
168 E. 4th Street, New York, N. Y.

УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!

ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЧНИХ ЦІНАХ.
Пишіть зараз то Вам пораджу як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожи, до: 59—



І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,
224 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

ПАШПОРТИ

для Українців вертаючих до старого краю виробляємо в протягу 4—5 днів. Також заосмотрюємо пашпорти в потрібні підписи від консулів, щоби можна ЩАСЛИВО І БЕЗ ПЕРЕШКОД ЗАЇХАТИ ДО КРАЮ. 77сч—

ПЕРЕД ВІДІЗДОМ ДО КРАЮ зарадьтеся нас, коли і на котру лінію найліпше їхати.

ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ СВОЇХ РІДНИХ до Америки, то ми порадимо Вас, як се зробити.

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО до краю по найнизшій ціні і ґарантуємо за доручення.

В кождій потребі звертайтесь лише ДО НАШОГО ЧИСТО УКРАЇНСЬКОГО ОФІСУ, а дістанете ЩИРУ ТА СОВІСНУ ПОРАДУ І РЕТЕЛЬНУ та ЧЕСНУ ОБСЛУГУ.

Памятайте на клич „Свій до свого" і заходіть або пишіть до:

STEPHEN KOWBASNIUK,
244 AVENUE A, COR. 15TH ST., NEW YORK, N. Y.

PAIN-EXPELLER

Більше як пятьдесять літ Пейн Експелер був уживаний по цілім сьвіті через міліони людий, котрі знайшли в нім велику поміч на болї ревматизму, невральґію, перестуду, біль горла, болї в грудях і плечей, симптоми інфлюензи.

Правдивий Пейн-Експелер носить нашу фабричну марку ЯКОР на пачці, як і наклейку на самій фляшці. Уважайте на сю продажну марку при купованю оскільки хочете добрий старий Пейн Експелер, котрий приніс вигоду до богатьох хат через дві ґенерації.

Пейн Експелер продаеть ся всюди де продаеть ся лікарства 35 центів і 70 центів за фляшку.

Вироблюваний через:

F. AD. RICHTER AND COMPANY,
826-330 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

БІБЛІЯ СТАРОГО І НОВОГО ЗАВІТА!!

З великою трудностию удалося нам спровадити зі старого краю найновійше і найповнійше видание біблійне Старого і Нового Завіта. Позаяк ся книжка перший раз появилася в Америці, томуто ніхто немав спромоги її мати. Отже хто з Вас хоче мати повнє виданне біблії зі старого краю, то най спішить з замовленнем, бо ми провадили дуже малу скількість примірників. Книга я є дуже великого формату, в міцній полотняній оправі і мае поверх 1.000 сторін друку, а кошгує вона лише $4.00. Гроші проситься слати разом зі замовленнєм на адресу: 73ч82

KUCHER & CO.,
2029 W. Chicago, Ave., Chicago, Ill.

ПОЗІР! ПОЗІР!

Запамятайте добре нашу адресу, бо добре зістанете обслужені коли прийдете до нас по ПАШПОРТИ, ВИМІНИ ГРОШИЙ або по КОРАБЕЛЬНУ КАРТУ.

Ми дістали сотки листів від вдоволених подорожних, котрі виїхали до своїх родин в краю.

СПРОВАДЖУЄМО ТАКОЖ ВАШІ РОДИНИ ЗІ СТАРОГО КРАЮ.

ДНЯ 17-ГО ЛИПНЯ

відіде дуже добрий корабель. Карти корабельні продаєсь впрост до:-

КРАКОВА, ВАРШАВИ, ЧЕРНОВЕЦЬ, ЛЬВОВА, КОНСТАНЦИ

Продаємо також шифкарти до ГАМБУРҐА І ДАНЦІҐ.

Ви не потребуете тут вимінювати Ваші гроші.

Приходіть або пишіть сейчас до:

ATLAS TRAVEL SERVICE CO.,
ARMIN HERZEG, Manager
127 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

ШИФКАРТИ НА УКРАЇНУ

Дорога на Україну вже ОТВОРЕНА. Висилаемо сотки Українців до вітчини через Гамбурґ, Тріест, Віден, Львів, Францію, та другі місцевости. Шифкарти дуже тані. Зголошуйтесь особисто або листовно.

ГРОШІ НА УКРАЇНУ

Спішіть ся посилати гроші, бо курс тепер дуже низький. З Галичини дістаемо тисячі поквітовань на отримані гроші. Гарантуемо за кождий цент. Пишіть, або зголошуйтесь особисто. 42—

ВИРОБЛЯЄМО ПАШПОРТИ НА УКРАЇНУ

За кілька днів кождому вкробимо пашпорт потрібний на виїзд до України. Памятайте адресу:

УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ
GOLDBERGER & GOODMAN, УПОВАЖНЕНИЙ БАНКИР,
136 EAST 42ND STREET, NEW YORK, N. Y.

МАЄТЕ НАМІР

ВИЇХАТИ ДО КРАЮ,
СПРОВАДИТИ КОГОСЬ З КРАЮ,
ВИСЛАТИ ГРОШІ ПОЧТОЮ АБО ТЕЛЕҐРАФОМ,
ЧИ ПОЛАГОДИТИ ЩО ДРУГОГО ВАЖНОГО—
удайтеся до:

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,
141 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

БОЖ ВИ ЗНАНІ НАМ А МИ ВАМ ВІД 25 ЛІТ

Др. КАУФМАН ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузї, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, в ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнае ся на Вашій недузі, чи Вам лічене що поможе.

Др. Кауфман ЛІЧИТЬ всі отсї недуги: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лічить новою машиною примінюючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затроєня і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болї голови, завороти, болї крижий, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж, випадане волося. Лічить всі жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

S. M. KAUFMAN 111 E. 7th STREET, NEW YORK CITY

Год. офісові: що дня від 9. рано до 8. веч., в неділю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6852.

КОЛИ ВИ Є НЕДУЖІ

ДР. РУССЕЛЬ

Першою річею, яку Ви хотіли би знати є „ДЕ НАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ".

Коли Ви звернете свої кроки до офісу Д-РА РУССЕЛЯ, 176 EAST JEFFERSON AVE., ОДНІ ДВЕРІ НА СХІД ВІД ВУДВАРД ЕВЕНЮ, ДІТРОЙТ, МІШ., там найдете без втрати часу ДОСВІДЧЕНОГО СПЕЦІЯЛІСТА, за котрим Ви шукаєте. Коли навідаєтесь у Д-РА РУССЕЛЯ, Ви побачите, що він дуже старанно досліджує стан Вашої недуги, щоби віднайти докладно де і нащо Ви терпите. Його офіси є заосмотрені найновійшими науковими апаратами. При їх застосованню і широкому знанню недуг самим д-ром Руссельом, всякі ошибки є неможливі.

МОЇ ЧУДОВІ УСПІХИ

в лїченю недуг як острих так і хронічних, є наслідком того, що я досліджував сї недуги через цїле мое життє. В додатку мої офіси є заосмотрені в найновійші інструменти і прилади, електричні, вібрацийні і механічні, і не щадиться нічого, що лише може бути корисне для моїх пацієнтів. Коли мене відвідаете сейчас, то будете могли оцінити, чи Ви повинні чекати дальше аж промине всяка надія до вилічення себе з недуги, без згляду який є її стан або як вона довго тревае. Затим коли хочете зістати вилічені, наука і досвід приверне Вас знов до сили, здоровля і щастя

ПОРАДА І БАДАНЄ ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: від 9-ої рано до 8-ої вечер. В неділі від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

DR. RUSSELL, 176 EAST JEFFERSON AVE., одні двері на схід від Woodward Avenue. DETROIT, MICH.

Звісний Dr. GREY Спеціяліст

ПОНАД 30 ЛІТ
В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЄКТРИКОЮ

117 E. 17th St., БЛИЗЬКО UNION SQUARE **New York City.**

Він уже вилічив тисячі людий і бажав би і Вас вилічити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральгію, нервовість, болї крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду, запалене легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі ціни.
Години: від 9-ої до 8-ої; в неділі від 9-ої до 3-ої.

ХОРІ МУЩИНИ

або женщини, котрі терплять на нервовість, на хронічні або застарілі слабости, нехай зайдуть до др. Кавфмана, специялїста, під ч. 607 Маркет улиця, Філядельфія, Па., і забудуть свої клопоти. Він мае 20 літ досьвіду і специяліст може скорше віднайти причину ваших дійсних клопотів. Він може Вам дати поміч яка в короткім приверне Вам нове добре здоровле.

Він мае в своїм офісі всі нові апарати до оглянення хорих, як ЕКС-РЕЙ машину і инше, і є так випосажений, що може робити розклад крови, аналізу урини, та инше.

Він мае нові електричні апарати для обслуги людий на слідуючі слабости:

СТЕТІК ЕЛЕКТРИСИТИ—На нервові клопоти.
ЄЗОН ІНГАЛЕЙШЕН—На всі хороби легких, бронхітіс і катар.
ЕЛЕКТРІК ОСКІЛЕЙТОР—На болї нирок, жолудка, внутренностей, хребта і инше.
ГАЙ ФРЕКВЕНСИ ВАОЛЕТ РЕЙ—На ревматизм, запалене, нервовість і подібні слабости.

Читайте, що говорить вдячний пацієнт по тім, як його лічив через короткий час др. Кавфман:

„Мій дорогий доктор Кавфман:
„Велика дяка Вам за вилічене мене по короткім лїченю.
„Мій клопіт був сей, що я мусїв вставати в ночи 5 або 6 разів відливати воду і чувем при сім великий біль. З тим прийшов я лічити ся. Я сказав Вам, що я терплю на се від 18 літ і Ви мене лічили від Авг. 29. до Окт. 20 1919 і вилічили мене зовсім докладно.
„Кождий, котрий мае хоробу сего рода, повинен йти до Вас на лїчене, а я певний, що скоро буде вилічений.
„Дуже вдячний Вам за се, що Ви зробили для мене.
Ваш пацієнт,
(Адреса на жадане). „No. 8862—П. Лайон".

Dr. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.

Кождий мущина і женщина, які є хорі, можуть мати оглядини лікарські даром, позаяк оглядини і порада є безплатні. Години офісові від 9. рано до 8. вечер. В недїлю від 10. рано до 1. пополудни.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одинокий спеціяліст недуг мужеських в Пітсбурґу, котрий говорить по українськи.

Найдовше істнуючий, найуспішнійший і заслугуючий на довіре спеціяліст недуг мужеських, котрий усе своє знане і довголітну практику віддає для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ

II. поверх, фронт.

644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В Пятниці від 9. рано до 8 веч. В неділі від 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ

реґулює

В 24 ГОДИНАХ

Кожда пачка має напись з MIDY

Уникайте підробів

ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. Є. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН. ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУҐУ, ЗАЛУЧІТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.

Dr. JOHN SMITH, Jr.,

327 EAST 17TH STREET,

NEW YORK, N. Y.

Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечер, а в неділі і сьвята від 10-тої рано до 2-гої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4493.

ЛІБЕРТИ БОНДИ І ШЕРИ купуємо по щоденнім курсі. 77—

S. KOWBASNIUK,

Broker,

244 Avenue A, cor. 15th St.,

New York, N. Y.

ШКОЛА АКУШЕРІЇ.

Учіть ся АКУШЕРІЇ в нашій школі або в своїй хаті під нашою дирекцією; старанна, цілковита і скора наука; приймаєсь кождого часу. По укінченю видаємо ДИПЛЬОМ. Адресувати: International School of Midwifery, Inc., Dr S. Deutsch, Pres., 229 E. 14th St., New York City. Телефон: Stuyvesant 983.

ЛІКАРСТВА АПТИКИ СВ. МИХАЇЛА

Молодість Бальзам	$5.00
Бользам на подвиганє в середині	3.00
Бальзам на безсонність	2.00
Кроплі на корчі в жолудку	2.00
Пігулки на конвульсії	5.00
Кроплі до очий від запаленя	2.00
Лік на Солітер	5.00
Порошок до усуваня волося з лиця і тіла	1.00
Волосоріст до поросту чорного волося	2.00
Вусоріст до поросту довгих вусів	1.00
Пілюли від руматизма і простуди	3.00
Масть до натираня від руматизма	2.00
Жолудковий бальзам від катару жолудка	2.00
Пігулки до очищеня жолудка	1.00
Фарба на сиве волосє (на всі кольори)	3.00
Масть на прищі, корости і лишаї	2.00
Геркулес, до скріпленя сил і апетиту	2.00
Крім і мило до гарного лиця	1.25
Успокоюючий бальзам на нерви	2.00
Лік від простуди і інфлюенци	3.00
Бальзам до очищеня зіпсутої крови	3.00
Пігулки від болю голови	2.00
Порошок на пітніючі ноги	1.00
Лік від геморої́дів	2.00
Масть до катру в носі	1.00
Кроплі до болю зубів	1.00
Лік проти болю в горлі	1.00

Окрім всіх тих ліків, що тут подано, маємо всякі другі ліки проти всіх хронічних і задавнених хоріб. За всі наші ліки даємо повну нашу ґарантію. Пишіть по каталоґ.

Хто пришле відразу 10 дол. на ріжні средства, вишлемо ДАРОМ дуже добрий дарунок. Як ви хорі на якунебудь слабість пишіть нам сейчас, а ми вам поможемо. Листи і моні-ордери на гроші належить адресувати до: 147чс—

ST. MICHAEL MEDICINE CO.,

Dept. D.

CARLSTADT, N. J.

ДАРОМ ТЕРПЛЯЧИМ НА ПРОПУКЛИНУ

5000 ТЕРПЛЯЧИХ ОДЕРЖИТЬ PLAPAO ДАРОМ НА ПРОБУ.

НЕ КОНЕЧНО ОБТЯЖУВАТИ СВОЄ ЖИТЄ НЕВИГІДНИМ ПОЯСОМ РУПТУРНИМ.

Таку благородну оферту зробив сам винахідник сеї чудової методи, ділаючої через день і ніч, щоби скріпити утомлені мясні, аби позбути ся остаточно невигідного пояса цілком і то без небезпечних операцій.

Нічого не платить ся.

5000, котрі напишуть, пішле пан Стуарт достаточну скількість Plapao без кошту аби Ви цілковито випробували. За сю пробу не платить ся нічого ані тепер ані пізнійше.

Перестаньте носити пояс.

Так, перестаньте носити пояс, бо се знаєте з власного досьвіду, що пояс на руптуру є лише чимось хвилевим або фальшивою підпорою перед розпадаючим ся муром, бо пояс спинює круженє крови, підриває лише терплячого здоровлє. По щож довше носити пояс на руптуру. Тут є добре средство, котре можете випробувати для власного вдоволеня і то цілком даром.

Уживає ся в подвійній цїли.

Перше: Першою і найголовнійшою, цїлю Plapao-Pads є, що раз приложене щедно прилягають до ослаблених мясів, і придержують лїк так званий Plapao, який має прикмету стяганя і котрий в полученю зі складниками лїчничими липкої маси ділає на приспішене круженя крови, підсичує в сей спосіб мясні і приводить їх до правильного стану, сили і еластичности. Тоді доперва, а не скорше, можна надїяти ся уступленя руптури. Друге: Маючи силу прилягаючу, щоби запобігати всуваню ся човенця, Plapao-Pads оказались важним чинником в. удержуваню руптури, котрої пояс не є в силі удержати. Сотки людий старих і молодих являли ся перед урядником уповажненим до відбираня присяги, присягнуло, що Plapao-Pads вилїчили їх руптуру цілковито — декотрі в тих руптур були в уже грізнім стані і дуже старі.

Заєдно ділають в день і в ночи.

Важною прикметою лїченя Plapao-Pads є, що триває розмірно лише короткий час то осягненя успіху. А то з сеї причини, що ділане є безперервне через 24 годин на добу отже через день і ніч.

Нема недогідности, жадної невигоди і жадного болю. Кождої хвилі, коли спите або працюєте, се знамените средство непамітно вносе в мясні нове житє і силу, якої то сили потреба тим мясним череввам, аби удержати внутренности в нутрі черева без штучної вишної підпори.

Plapao-Pads оправдане.

Правила, на яких Plapao-Pads ділають, можуть бути легко зрозумілі, коли глянете на повисшу ілюстрацію і коли перечитаєте слїдуюче поясненє:

Plapao-Pad є зроблений з сильного тягучого матеріялу „E", котре має прикмету подавати ся до рухів тїла і цілковита вигода в ношеню. Внутрішна його сторона є липка, подібно як пластер, хотяй ріжнить ся він від пластру, що запобігає або човенце „B" всуває се в мясне...

„A" се є побільшений конець, котрий прилягає до ослаблених мясів і котрий запобігає всуваню ся Plapao-Pad.

„B" є човенце формоване в сей спосіб аби замикало отвір руптури, запобігаючи всуваню ся внутренностий з черева. В човенци знаходить ся збірник, а збірник наповнений є лїком майже цілющим о прикметах стягаючих. З хвилею, коли лїк огріває ся через тепло тїла, стає течкю і витікає тоді з отвору означеного буквою „C" і вноює ся через дірковаті отвори в тїло, щоби скріпити мясні і стягнути отвір руптуровий. „F" се є довгий конець Plapao-Pad, котрий прилягає до бедрової кости, а бедрова кість, будучи твердою частию чоловіка, додає Plapao-Pad-ови знаменитну точку опертя.

Спробуйте се на мій кошт. Не посилайте грошей. Хочу Вас пересьвідчити своїм власним коштом, що можете побороти руптуру.

Коли утомлені мясні відзискають свою силу і еластичність; коли болюча і небезпечна протрузія згине; коли враженє „пертя в долину" мине цілком безповоротно і коли відзискаєте свою силу, животність, енерґію і черствість, і коли Ваш вигляд поправить ся під кождим зглядом так, що навіть Ваші товариші звернуть на се увагу. —

Тоді дізнаєтесь, що Ваша руптура є поборена — і будете мені за се щиро вдячні, що я Вас нарадив приняти сю цілющу безплатну пробку.

Пишіть нині по сю безплатну пробку. Пересьвідчіть ся особисто о його вартости. Не посилайте жадних грошей, бо пробка не коштує Вас нічого, а може Вам принести ліпше здоровлє, котре важить більше, як щире золото. Приміть без платну „пробу" нині, а через ціле житє будете вдоволені, що скористалисьте з сеї оферти. Напишіть картку, або виповніть сей купон нині, а відворотною почтою одержите вільну пробу Plapao з книжочкою пана Стуарта, котра пояснює руптуру, яко презент. Ся книжочка пояснює, в який спосіб ся метода одержала диплом і нагороду золотий медаль в Римі і першу нагороду в Парижи і кождий терплячий на сю страшну недугу повинен мати сю книжочку.

5000 читачів може одержати се безплатне лїчене. Попит напевно буде величезний, аби отже не дізнали заводу пишіть сейчас. 22чщо2

Пишіть купон нині до

PLAPAO LABORATORIES, INC.,

Block 3071, St. Louis, Mo.

По безплатну пробу Plapao і книжочку о руптурі.

Названско ....

Адреса ....

Відворотною почтою одержите безплатну пробу Plapao.

МІСЦЕВІ ОГОЛОШЕНЯ.

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕНЯ.

(В сій рубриці містимо оголошеня театральних представлень, концертів і забав, не подаючи у них точок програми, імен осіб беручих участь і без довших поклинків).

NEW YORK, N. Y.

Заходом злучених нюйорських товариств: „Запорожська Січ", „Подільська Січ" і „Вільність в Америці", уряджується в неділю, 11. липня (джулая) 1920 р. ПІКНІК в Belvedere Park в North Beach, L. I., N. Y. Початок о годині 12-ій в полудне. Вступ 35 цт. Музика Укр. Руська. Підчас Пікніку відбудеся гра в круголь̆ні, а хто відзначиться найліпше, одержить нагороду. Крім кругольні будуть инші несподиванки. — КОМІТЕТ. 81-82

Дороговказ: Беріть Grand St. кару на Delancey St. або Flushing або College Point кару на 59-ій улици.

ОПОВІЩЕННЄ ДЛЯ ІНТЕРЕСОВАНИХ.

Українська Торговельна Корпорація сею дорогою повідомляє своїх членів, що після постанов статута виплатить 1-го липня (July) всім шеровцям Preferred Stock 8% тримісячну дивіденду. 81-82

Ся дивіденда буде виплачена до 5. липня кождому шеровцеви чеком який вишлеся на його адресу.

Котрий з шеровців не отримав би до означеного часу свого чека, зволить ласкаво донести, пишучи слідуючу адресу: AMERICAN DRY GOODS CO., Inc., 308 King St., Wilmington, Del.

R. J. GLICK АГЕНТ АСЕКУРАЦІЙНИЙ ВІД ОГНЯ.

Офіс находить ся в WILLIAM McCONNEL BUILDING *SHAMOKIN, PA.*

НЕДУГИ МУЩИН

Dr. Koler, 638 PENN AVENUE, PITTSBURGH, PA.

DR. KOLER є одиноким українським лїкарем в Пітсбурґу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ досьвіду у лїченю. Я лїчу ревматизм, пропуклину, геморої́ди, шкрофули, недуги легких, серця, жолудка, утроби, нирок, кишок, міхура недуги шкірні, як і всї недуги мущин, спричинені нечистотою крови. 914 і 606 уживаєсь при лїченю недуг крови. Голосіть ся особисто, почтою не лїчу. 55ч—

ГОДИНИ ПРИНЯТЯ: від 9. рано до 8. веч., в неділї від. 9. до 2.

УКРАЇНСЬКЕ БАНКОВЕ БЮРО в НЮАРК, Н. ДЖ.

— СЕ Є ПЕРШЕ І ОДИНОКЕ —

УКРАЇНСЬКЕ БАНКОВЕ БЮРО В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ ПО ДНЕВНІМ КУРСІ ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СЬВІТА З ПОВНОЮ ПОРУКОЮ.

ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ КОРАБЕЛЬНІ ЛІНІЇ.

Виробляємо ПАШПОРТИ до краю в кількох днях і СПРОВАДЖУЄМО родини з краю. 78—

Виробляємо і затверджуємо повновласти, контракти і всякого рода иньші судові, американські і краєві документи. Полагоджуємо спадкові справи за посередництвом завірених українських адвокатів в краю. — Всіляких порад на жаданнє уділяємо безплатно, особисто і листовно. — Родимці: Коли бажаєте собі бути точно, скоро і совістно обслуженими, то удавайтеся або пишіть до нашого бюра. На кожду кореспонденцію радо і скоро відповідаємо.

UKRAINIAN BANKING BUREAU

EMIL GERMANUS

Банкир, Мировий Судія і Нотар Публичний

М. ШУСТАКЕВИЧ, Менаджер Українського Бюра.

185 Springfield Ave., corner Mercer St., Newark, N. J.

Маємо філію при: 206 Ferry Street, Newark, N. J.

ЩО

МОЖНА НАБУТИ

В УКРАЇНСЬКІМ БАЗАРИ ?

168 E. 4TH ST., NEW YORK

Вишивана сорочка	$15.00
Нитки до вишиваня, Д. М. С., дозин	.60
Канва, один ярд	1.00
30 карток зі взорами до вишиваня	2.00
Шовкова краватка, на котрій вигафтований гарно ґерб України, синьо-жовтим шовком	1.75
Хустина шовкова, з цвітами, синя, зелена або червона, 32x32 цалів ....$3.50 і	4.50
Українські картки, кольоровані, дозин	1.00
12 карток, дуже смішні (фоні), дозин	.60
Ґердан (віськорок) до годинника, з дрібних кораликів, з ґербом України	3.50
Коралики до робленя ґерданів, один бонч	.25
Тютюн з доброго ґатунку, оден фунт ....$2.00 і	3.00
Лїчнича гербата, Z. G. No. 17, з пересилкою	1.20
Фонтанове перо (self filling)	1.25
Бінда (опаска) на вуса	.50
Помада до вусів ....25 і	.50
Пояс (Невидимка) на перехованнє гроший	1.50

Замовлення посилайте на адресу: 76ч—

UKRAINIAN BAZAR, 168 E. 4TH ST., NEW YORK, N. Y.

ЧОМУ ВИ ПОВИННІ КУПУВАТИ ШИФКАРТИ ДО КРАЮ ЛИШЕНЬ В НЮ ЙОРКУ ?

БО В НЮ ЙОРКУ всідаєте на корабель, а крім того маєте ще полагодити і другі справи.

УКРАЇНСЬКО-ЕВРОПЕЙСЬКА ТРАНСПОРТОВА КО.

в Ню Йорку заопікуєсь від часу Вашого приїзду до Ню Йорку на стацію, аж поки не вєдете на корабель. ПЕРЕВЕЗЕ І ПЕРЕТРИМАЄ Ваші пакунки, постараєсь Вам о пашпорт, поможе при оплаті податку, завізує у всіх конзулів пашпорт і вишле Вас найліпшим кораблем на Гамбург або Ротердам, до рідного краю. МИ НЕ ЖАДАЄМО БІЛЬШЕ за шифкарту як другі се роблять, але продаємо по компанїчній ціні, бо ми єсьмо правними заступниками корабельних компаній. ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ по найнизшім деннім курсі з повною порукою. 79—

Пишіть або зайдіть до правдивого Українського Бюра на адресу:

EUROPEAN TRANSPORTATION CO.

106 AVENUE A NEW YORK CITY

(межи Ist 6-ою і 7-ою улицею).

ЮЛІЯН ПАВЧАК, співвластитель.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

Оголошення женитьби не приймаєсь. — За одно поміщенне платиться 10 центів за стрічку (5 слів), два і більше поміщень 7½ цента за стрічку від кождого поміщення. Після сих цін на дворазове оголошенне з 6 стрічок належить присилати $1.00. Оголошення продажи фарм приймається лише такі, коли в них є подана сама річ яка є на продаж, інвентар, запаси, положенне і ціна. Рішучо не приймаєсь оголошень з всякими дивовижними описами, висловлюванне надмірної прихильности для костумера і напади на других продавців.

Не належиться ждати відповідий на листи в справі оголошень, подаваних на адресу „Свободи", бо на такі листи адміністрація не відповідає, але передає їх сторонам, які подали оголошенне. Від сторін належить сподіватися відповіди.

ДО КРАЮ! Хто хоче працювати на кораблі кілька годин денно при легкім занятю, нехай звернеться до: GREENWICH LABOR AGENCY, 129 Greenwich St., New York.

ПОШУКУЄТЬСЯ інтелігентної женщини до заряду дому у укр. гр.-кат. священика недалеко Ню Йорку. Винагородженнє після умови. Місце до обняття від 15. липня. P. Z., c|o "Svoboda", 83 Grand St., Jersey City, N.J. 80-82

Пошукую свого товариша **ВАСИЛЯ РОМАНІВ**, з села Воролів, повіт Дрогобич, Гал. Я походжу з села Бучачок, пов. Коломия. Хтоби знав о нім або він сам, зволить зголоситися на адресу: DMYTRO KOLTYK, 821 3rd Ave., N. E., Minneapolis, Minn. 81-2

Глядаю своеї матери **ГОНОРАТУ МАТУСЕВИЧ**, з дому Окопна. Вона перед війною перебувала в Кембрідж, Па., а тепер правдоподібно в Дітройт, Міш. Я був в полоні в Берестю Литовськім. Прошу о її адресу. JOSEF HUK, Ukr. Brig., Perechodowy Oddel, Deutsch Gabel, Czecho-Slovakia, Europa. 82

Хто знає де є мій брат **ІВАН КЛЬОВАН**, котрий був в Holyoke, Mass. тому сім літ. Хто знав би про нього або він сам, хай зголоситься в важній справі на адресу: ВАСИЛЬ КЛЬОВАН, 332 Park St., Holyoke, Mass. 82-83

КВАЛІФІКОВАНИЙ дякоучитель пошукує посади. Може учити хор і музику. По близші інформації прошу голоситись на адресу: PROF. OF MUSIC, 244 Ave. A, cor. 15th Street, New York, N. Y. 82-83

МЕБЛІ НА ПРОДАЖ з двох кімнат. Інтересовані зволять голоситись по 5-ій годині вечером на адресу: A. WOWK, 170 Ave. B, New York, N. Y. 81-83

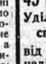
ЩОСЬ ДУЖЕ цікавого для кавалерів і вдівців. Пишіть, залучаючи 2-центову марку на адресу: ROYAL SALES CO., Station O, New York City. 25—

Пан **ДМИТРО ЛАЗАР** зволить ласкаво подати свою адресу до: СТЕФАН ПАВЛЮХ, Est. Santo Domingo, Newton F. C. S., Rep. Argentina. 81-82

ГЛЯДАЄ ПОСАДИ. Молодий енерґічний український гр.-кат. дякоучитель, глядає посади. Провадить хором, співає тенором, провадить школу. Інтересовані оо. Духовні і парохії зволять ласкаво удатись писемно на адресу: R. S., c|o "Svoboda", 83 Grand St., Jersey City, N. J. 81-82

НИКОЛАЙ СТАНИСЛАВ

майстер шевський.



Хто хоче мати краєві сильні чоботи як офіцирські, мужеські або женські, щоби взяти їх до краю, нехай зголоситься до мене ,а я Вам зроблю. Чоботи від $20 до $35. Продам також шкіру або верхи готові. Свій до свого! 82чс92

131 E. 3rd ST., NEW YORK, N. Y.

межи Avenue A & First Avenue.

ВІДЗИСКАНЕ ЗДОРОВЛЄ

Тепер є щасливий, а думав, що не найде вже помочи.

До Д-ра Ганнона, 146 E. 14th Street, New York.

З радістю повідомляю Вас, що я находжусь в добрім здоровлю і я чуюсь дуже добре. Я роскажу Вам свої клопоти, які я перебув перед тим, як я зайшов до Вашого офісу. В часі коли я навідався до Вас, я Вам не сказав, що я був під лікарським доглядом в Стамфорд від падолиста 1917 до мая 1918. Лікар не міг мені помочи і сказав мені, щоби я удався до якого доброго лікаря в Ню Йорку. Тоді мій приятель завів мене до спеціяліста, лікаря, котрий мав 30-літну практику на недугах, яку я терпів. Він оглянув мене і я оставав під його доглядом від мая 1918 до серпня 1919 р. Тоді я був втратив зовсім надію, як я прийшов до Вас. Богато можна написати про ті мої клопоти, але я є тепер дуже щасливий. Я завдячую Вам і брак мені слів до висказання Вам моеї вдячности.

З поважанием

Mr. D. O'BRIEN

315 Greenwich Ave., Stamford, Conn.

27. падолиста 1919 р.

Коли терпите на якусь ново повсталу або застарілу недугу а потребуєте помочи спеціялісти прийдіть до мене безпроволочно, а я зроблю для Вас те, що міг зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без ніякої перерви у Вашім заняттю. Мої офіси находились через довгі роки в тімсамім будинку, і мене знають як осторожного, ревного і успішного спеціяліста. Одна візита в моїм офісі і точна екзамінація упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля. 64—

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, завороти, ослабленє, кровні і скірні недуги, маячиться Вам в очах, слаба память, слабі і непевні нерви, безсонність, болі в карку і крижах, ревматизм і безвладність у вязах, слабість горла, жолудка і недомагання кишок, болі невральґічні, горячку на язиці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАННЄ ЕЛЕКТРИКИ. ЗАШКІРНІ ВСТРИКУВАННЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕННЯ.

Порада зовсім даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

DR. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ

146 EAST 14th STREET,

Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол. Вечер: від 6. до 8. В неділї і признані свята: від 10. до 2. в полудне лише.

Осібний почекальний покій

ЗАКЛАДАЮ ВЕЛИКУ КОРПОРАЦІЮ

в якій є 99 процент на 100 певности на знаменитий бизнес і предкладаю тим, що посідають невеличкий капітал, що вони можуть заробити найменше 100 дол. тижнево зараз в початках, зістаючи урядником компанії. Приймемо зголошення лише від Українців. Навідайтесь до офісу Room 317, 548 East 13th St., New York City. 77-82

ХТО МАЄ ЗАМІР

спровадити знакомих або родину з краю до Америки а жадає інформацій в тій справі, хай зголоситься до: 43—

LAW OFFICE,

49 E. 7th Street, New York City.

ФАРМИ В СТЕЙТІ НЮ ЙОРК.

297 акрів чорноземної рівнини, ліс, пасовиско і вода. 150 акрів справленої орної землі, гарний дім, стайня для коров, добра стайня для коний, добра возівня, курник і хлів. 5 миль від місточка Newport, N. Y., 2 і пів милі від стейтової дороги, 42 коров Holstein, 9 ялівок, 1 бугай, 4 коні, кури, сіно, овес, гречка, ячмінь, бараболі і солома — богато рільничих приряді́в. Старий вдовець не всилі вже працювати і хоче спродати всьо за $13.000. Готівки треба лише $4.000, решта на довгі роки на сплату з 5 процент. Нагода для двох або трох спільників.

По близші інформації прошу писати:

S. DYMINSKI,

1202 Bleecker St., Utica, N. Y.

або приїхати особисто до Utica, N. Y.

ДОЛЯРИ ДО ГАЛИЧИНИ І ЛЕЇ ДО БУКОВИНИ

За доляра в краю дають більше марок як тут декотрі банкирі. НАШ СПОСІБ пересилки гроший до краю найлучший: скілько долярів пришлете до нас ТІЛЬКО ПЕРЕШЛЕМО з малим додатком на видатки.

ШИФКАРТИ З КРАЮ І ДО КРАЮ

Отже ще сьогодня довідайтесь у: 60—

MARK BIRNBAUM,

11 THIRD AVENUE, межи 7. а 8. улицею NEW YORK, N. Y.

ДАРОМ! **ДЕВЯТЬ ПРЕДМЕТІВ** ДАРОМ!

Спевностю ні оден з читачів не мав спосібности до днесь користати з так чудової оферти, яку вам тут представляємо. Годинник який бачите тут на ілюстрації, є найліпшої марки, виробу годинників американських. А щоби дати спосібність кождому набути сей дорогоцінний годинник, який послужить вам на довгі роки ,ми на короткий час знижили його ціну і протягом 30 днів будемо спродавати по ціні фабричній. Годинник золотий (Gold Filled), середного формату, артистично ґравірований і ґварантований на довгі роки, марки Illinois Watch Case Co. Машина чисто ніклева, висаджена правдивими каменями і ґварантована на 25 літ. Час держить як найточнійше і не псуеся так скоро як котрі инші годинники, длятого весь світ узнає сі годинники за найліпші, а хто уже має такий годинник то вміє оцінити його вартість і спевностю не віддавби його нікому за жадну ціну, бо хотяйбисьте не знати кілько заплатили за годинник то ліпшого вдоволення вам не дасть як отсей котрого реґулярна ціна є $20.00. Ми лиш в цїли запізнання Впов. Читачів з годинниками найліпшої марки, американського виробу, протягом сего місяця будемо спродавати їх по ціні низше фабричної бо лише за $12.95. 73ч82

УВАГА. Понеже ми означили на 30-дневну випродаж лише 2.000 годинників, тож радимо кождому з читачів поспішитись з замовленнєм, а отримаєте девять вартісних предметів ЗОВСІМ ДАРОМ. 1) Автоматичне шило, котрим кождий оден направить собі обуве, чи то упряж, воно шие так як машина, бо бере два штихи за одним разом і то з обох сторін, 2 голки і 25 ярдів шевської дратви додаємо з кождим шилом. 2) Шовковий ґерданець до годинника. 3) Автоматична машинка до стриження волося, нею кождий оден спустить собі волося як лише схоче, без жадної науки. 4) Гарний кишенковий гребінець. 5) Золотий (Gold Filled) перстень з вашим іменем. 6) Патентовий ланцюшок на ключі. 7) Новий і уліпшений Стереоскоп, який побільшає малий предмет в природній величині, до сего додаємо 50 ріжнородних образців. 8) Гарна бурштинова циґарничка. 9) Барометер, найновійший винахід, який показує зміну погоди з днесь на завтра. Апарат сей збудований у формі хатки, в котрій знаходиться двоє людий, себто чоловік і жінка. Примiром погоду віщує жінка тим, що виходить з хатки, а коли завтра має падати дощ, то вона ховається а виходить чоловік з парасолею в руках. Чи не цікаві і пожиточні сі предмети для кождого з Вас? Навіть і в старім краю сі предмети будуть мати для вас неоцінену вартість, котрі отримаєте зовсім даром, коли замовите у нас повисше згаданий годинник, знаний цілому світови, не пізнійше як до 30 днів.

Жадного з девять предметів не спродаємо зосібна за жадну ціну, позаяк суть вони призначені тілько на премії до годинника через 30 днів. Гроший наперед не жадаємо, витніть лише купон і подайте свою докладну адресу, разом залучіть 35 цнт. на кошт пересилки, а за товар заплатите по отриманню. Повне вдоволення з товару абсолютно ґварантуємо або звертаємо гроші. Пишіть ще нині на адресу:

UNION SALES COMPANY,

DEP. S., 2029 W. CHICAGO AVE., CHICAGO, ILL.

Ґварантований купон 30-дневної оферти.

Union Sales Co., 2029 W. Chicago Ave., Chicago,

Панове:—Прошу прислати мені годинник який спродаєте по ціні фабричній за $12.95, а разом девять предметів котрі даєте даром до годинника через 30 днів, на що залучаю 35 цнт. на кошт пересилки, а за товар заплачу по отриманню.

Імя ....

Адреса ....

ФАРМИ!

Ви їдете з міста на фарму, щоб мати свій хліб не купований в сторі, працюєте і гроші щадите, але коли за фармою глядите, ідете і робите великі очи на безкористні многі акри гір, камінів, вертепів, нездібних лісів, де дуже мало що родиться, де кукуруза бідна, а жито і пшениця зовсім не родиться, бо клімат там холодний і невідповідний для ростин. Добра фарма мусить бути дорожшою, але зате на добрій фармі всьо родиться. Є всього для Вашого ужитку, та ще маєте і для виживлення худоби. На добру фарму в потребі кождий і всюди дадуть Вам грошеву позичку. Таку фарму комунебудь в кождий час сдродасть за добру ціну і з зарібком. Єсли Ви маєте мало готівки на добру фарму, тоді входіть по двох у спілку а на добрих фармах ґаздуйте. По добрі урожайні збіжеві фарми голосіться на понизшу адресу, де уділиться Вам щиру пораду. На відповідь залучіть 2-центову марку. 79ч—

V. MAZURKEWICZ,

120 — 2nd Ave., New York, N. Y.

СЛУХАЙ ЧОЛОВІЧЕ!

В сім часі треба дати за будь-що доляра. А пришли нам $1.00, вишлемо Вам цінний нового винаходу пояс, в якім можете носити тисячі долярів, а ніхто Вам їх не вкраде і не загубиш. Додатково дамо Вам добру бритву „Safety Razor". Вдоволенне ґарантуємо. Пишіть сейчас на адресу:

PRACTICAL SALES COMPANY,

1219 North Irving Ave., Dept. 100,

CHICAGO, ILL. 79ч06

ПОЗІР! Головно фармері, котрі приневолені тяжко працювати на кавалок хліба, і всі тії, котрі хотять заробити сорок долярів і більше тижнево, однак не мають нагоди, тут якраз без жадного спеціяльного образовання і без занехання теперішного заняття можуть се заробити. Зважте, що подібна нагода може і не трафиться Вам вдруге в життю. Інтересовані зволять ще нині рішучо написати по корисні інформації, залучаючи почтові марки за 88 центів. Увага: Хто не пришле марок не дістане відповіди а в случаю невдоволення, зверну прислані гроші на мій кошт. Адреса: KRZYZANOWSKI, (S) Post Office, Fall River, Mass. 80-83

АДВОКАТ

O. H. DROEGE

49 E. 7TH ST., NEW YORK

Уділяє дармо поради в всіх справах судових що дня

від 4. до 8. години вечером, в неділі від 10. до 1. пополудни. 43—

DR. SPILLINGER
СТАРИЙ СПЕЦІЯЛІСТ
ВСІХ МУЖЕСЬКИХ І ЖІНОЧИХ НЕДУГ
старанно бадае і лічить.
153 EAST 18TH STREET,
NEW YORK CITY
ГОДИНИ ОФІСОВІ: В понеділки, середи і суботи від 9. рано до 8. вечер. В тих днях е безплатне бадання.
В инші дні приймається за попереднім порозумінням.

ДОРОГА ДО КРАЮ ОТВЕРТА.

І Ви певно виберетесь колись до краю. Але Ви не повинні вернути на родину з пустими руками. Літа пережиті в Америці не повинні пропасти даром. Не тратьте-ж тепер ні хвилі часу! Зачинайте учитися англійського язика. Тепер коли дорога до краю отворена, нові держави Европи будуть вести торговлю з Англією і Америкою і буде потреба людий знаючих англійську мову. Колиж Ви думаете остатися в Америці, то тимбільше Вам потреба знати мову. Пробну лекцію і подробиці висилаємо за 10 цнт. грішми або марками, можна і канадійські. Адресуйте: 42-44

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,
Dept. 46,
525 W. 47th ST., NEW YORK CITY.

DR. D. MEINWALD
ДЕНТИСТ
Лічить і вириває без болю зуби. Гарне виконанне за умірковану ціну. Говорить по українськи. 77-89
126 LUDLOW STREET,
cor. Rivington St., NEW YORK
Вхід з долішного поверха.

ПОВІДОМЛЕННЄ

ГАМБУРГ
АНТВЕРП
ҐДАНЬСК
КРАКІВ
ВІДЕНЬ
ОДЕРБЕРҐ

Хто лише хоче дістатися до дому безпечно і вигідно, нехай перше пише до нас по раду і пояснення. Корабельні карти на ВСІ лінії до Европи. 68—

Аплікації на ПАШПОРТИ виповнюесь даром. Помагаемо дістати всякі документи до виїзду.

Ми спровадимо Вашу родину до Америки.

ГРОШІ

висилаемо і вимінюемо по низькім деннім курсі.

Пишіть сейчас по безплатну пораду до

S. DE VITA
Український Банковий Дім
2105 FIRST AVENUE,
NEW YORK, N. Y.
DEPT. U-1

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,
СЛАВНИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ЗІ СТАРОГО КРАЮ

поручає свої терпячим Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лікарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАНЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЕ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д.

Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дітий в своїм офісі або в домі пацієнта, спеціально же на пропуклину; при помочи специялістів з Відня.

Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з повним довірєм свою недугу, а дістане сервісу і безплатну пораду.

Ни відповіда залучіть поч. марку.

Dr. B. HOHENBERG
304 — 2nd Avenue,
(між 17. а 18. улицею)
NEW YORK CITY
Години офісові: щоденно від 8-мої рано до 8-мої вечер.
Телефон: 1882 Stuyvesant

НОВИНКИ.

З департаменту реконструкції.

Департаменту Скарбу: Головний лікар публичної обслуги здоровля в Злучених Державах Г. С. Кумінг написав недавно лист до американських редакторів, в котрім на підставі дослідів, роблених експертами публичного обслугування здоровля говорить, що в Злуч. Державах була появилася азійська чума. В деяких місцях вона ще й до нинішного дня не щезла. Головними розносциками азійської чуми являються щурі і Кумінг взиває редакторів, щоби заінтересували сею справою своїх громадян і візвали їх до орґанізування товариств для вигублювання щурів по усіх усюдах Злучених Держав.

Департамент Маринарки: З Вашінґтону доносять, що секретар Денелс виїздить слідуючого місяця до Аляски в справі точного провірення американської фльоти.

Резолюція в справі ощадности.

Вашінґтон, Д. К. — Дивізія Ощадности при Департаменті Скарбу у Вашінґтоні оголошує, що на Конвенції Федерації Праці у Монтреалі ухвалено однодушно резолюцію, взиваючу поодиноких людий й організацій, котрі мають щобуть спільного з Федерацією Праці, щоби скористали з теперішної низької ціни Бондів Свободи вкладаючи гроші до державної скарбниці.

В резолюції взиваеться членів, щоби вони домагалися в своїх хлібодавців і місцевих банках злегчення при закупні Бондів Свободи по щоденнім курсі і на легкі сплати для юнійних членів.

Резолюцію прислано до Дивізії Ощадности і вона в части звучить так:

„З огляду на низьку ціну Бондів Свободи, конвенція взиває всі Інтернаціональні і Федеральні Юнії і Стейтові Федерації Праці щоби візвали своїх членів до закупна державних бондів по деннім курсі платячи за них готівкою або на сплати, а члени ріжних юній щоби домагалися в льокальних банках злегчення для них условий купна Державних Бондів".

Дальше в резолюції говориться, що так як робітники несуть обзнакомлені з державною системою ощадносоти, приміром з W. S. S. і T. S. C. що є дуже практичною системою ощадности для поодиноких робітників цілого краю, федерація потверджує свое давнійше одобрення сего пляну котрий стоїть під кермою Дерпартаменту Ощадности при Департаменті Скарбу.

Позиває за чекане.

Одну пенсильванійську дівчину оскаржує один мущина о 10 тисяч долярів відшкодовання за те, що він ждав двайцять літ на неї, і доперва аж тоді оженився, як вона йому дала після обіцюючої відмовну відповідь.

„Амазонки" в Уґанда.

Жінки Уґанди є неабиякими „амазонками" і вони не застановляються довго, коли потрібно до своєї рівноправности ужити сили. Один переїзний по тім краю говорить, що дуже часто працююча жінка при дорозі заскочує прохожого, й уживаючи своєї сили, приневолює його до сапаня тоді, як сама зовсім спокійно собі закурює.

Кошти побідних позичок у Канаді.

Продажа побідних бондів і колектоване гроший коштує Канаду $1,110.402.37. Найбільше комісового заплатило правительство в провінції Онтеріо, а найменьше в провінції Брітіш Колюмбія. В Манітобі заплачено аґентам продажі бондів $54.-200, в Саскачевані $38.900, а в Альберті $19.150. В Прінс Едвард Айленд не заплатило правительство ані одного цента комісового.

Як годувати дітий

Щоби діти були здоровими і щоби добре виглядали, то їх треба правильно годувати такою поживою ріжнородною яка дітям не шкодить. Звичайна чиста пожива відграє велику ролю в фізичнім розвою дитини. Однак помимо сего мало хто на таку важну річ уважае. Можна знайти дуже богато недоживлених дітий і то не лише між бідними але й між богатими людьми. Яка сьому причина, що дитина помимо того, що має подостатком що їсти але дуже лихо виглядае. Специялісти доказують, що добрий фізичний розвій дитики залежить від якости, а не від скількости тої поживи якою годуеться дитину.

Богато дітий в Злучених Держав виглядае лихо по тому, що вони недоїдають. В богатьох случаях вони навіть переїдаються. Нещастя в тім, що їх годується все одною і тою самою поживою і не все в одну пору.

Дітий від трох до чотирох літ повинносѧ годувати ріжнородними стравами, головно: хлібом, маслом, молоком, яйцями і раз на день мясом. Незашкодилоб давати дітям також овочів і ярини.

Страви повинноса часто зміняти також для того щоб діти мали все добрий апетит.

Діти у висше наведенім віці повинні пити що найменьше одну кварту молока на день.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА"

ПЕРЕСИЛКУ ГРОШИЙ ДОЛЯРОВИМИ ЧЕКАМИ ДО ГАЛИЧИНИ І БУКОВИНИ
ПЕРЕПРОВАДЖУЄ УСПІШНО ПРАВНИЙ ЗАСТУПНИК AMERICAN EXPRESS CO.,
ГРИГОРІЙ КУРДИДИК,

Амерікан Експрес Ко. виплачує гроші через свої заступства в ГАЛИЧИНІ і БУКОВИНІ на всі долярові чеки за оказанием поквітування. Листи грошеві і листи з чеками асекурує і видае полісу асекураційну при посилці. — В справі пересилки гроший, купна шіфкарт, спровадження родин із старого краю відноситься з довірем до правного і кавціонованого заступника-Українця Амерікен Експрес Ко., а будете чесно і совісно обслужені. 76чв—

ГРИГОРІЙ КУРДИДИК 318 BROADWAY, NEW YORK CITY.

ДАРОМ МАШИНКА ДО ДРУКОВАННЯ!

Пощо маете писати пером, коли ДАРОМ можете мати добру машинку до друковання "Typewriter", на якій напишете ліпше і виразнійше ніж пером. На сій машинці кождий може сейчас писати без ніякої науки, скоро і гарні листи або які документи. Дуже вигідна се річ для кождого мати таку машинку. Вона є зроблена гарно, міцно і ніколи не псується, має всі букви азбуки, числа і знаки. Продаесь по $4.50 і дорозше, ми однак додаемо її кождому хто купить у нас низше описаний годинник.

ТОЙ ГАРНИЙ ГОДИННИК ЛИШЕ ЗА $6.75.

Коли хочете мати гарний і сильний годинник до праці або на свята, то не ждіть але пишіть сейчас по него. Годинник сей є системи „Roskope Patent" так. зв. СТАРОКРАЄВИЙ, котрий є признаний за найліпший зі всіх. Механізм у сім годиннику є дуже сильний і держить час докладно, в гарних і сильних окладинках. Ніде не дістанете ліпшого годинника до праці. Годинник сей є вартости найменьше $10.00, однак лише через короткий час для познакомлення публики будемо продавати їх по $6.75 і в додатку дамо кождому ДАРОМ висше описану машинку до друковання.

Коли хочете дістати сей годинник і машинку даром, то пришліть лише 25 цнт. завдатку, а решту заплатите коли Вам все достарчать на Вашу адресу. Ґварантуемо кождому вдоволение. Пишіть сейчас і, адресуйте: 73ч82

PRACTICAL SALES CO., 1219 NO. IRVING AVE., DEPT. 133, **CHICAGO, ILL.**

ШІФКАРТИ!

РОДИМЦІ!
Коли хочете їхати до краю то вдайтесь до нас. 76чв87

ПАШПОРТИ ВИРОБЛЯЄМО ЗОВСІМ ДАРОМ.
ПРОДАЄМО ШІФКАРТИ на всі корабельні лінії.
ПОСИЛАЄМО гроші до старого краю, тепер доходять безпечно, певно і під повною гарантією, бо Амерікан Експрес Компанія дае запоруку 18.000.000 долярів.
Пишіть отже або зайдіть до нас у всяких справах, а отримаете чесну і зовсім даром пораду. Пашпорти виробляем в короткім часі.
EUROPEAN STEAMSHIP AGENCY,
115 First Street, New York, N. Y.

НОВІСТЬ! НОВІСТЬ! НОВІСТЬ!

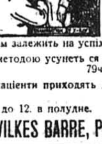
Українська Книгарня в Скрентон, Па. одержала перший транспорт нових книжок з України і продае їх по слідуючій ціні:

СІЧОВІ СТРІЛЬЦІ. Їх історія і характер. Сторін 45 .... 15 ц.
ЗАВДАННЯ ГРОМАДИ. Короткий нарис завдань комунальної політики. Написав Евген Гуцайло. Сторін 50 .... 25 ц.
ЖИТТЄ І ЗДОРОВЛЄ ЛЮДИЙ. Біольоґічно-ґігієнічна розвідка. Написав Др. Іван Куровець. Сторін 130, вел. формату 50 ц.
ЖИТТЄ І СЛОВО. Статті на літературно-громадські теми. Написав Володимир Дорошенко. Стор. 164 більшого форм. 60 ц.
НАРИС ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКО-РУСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ. Написав Іван Франко. Сторін 444, на добрім папери, в твердій оправі $1.50
МАПА УКРАЇНИ, оглядова карта українських земель, дотичнож сумежних територій: білоруської, польської і чехословацької .... 10 ц.
НАДЗВИЧАЙНЕ МАЄВЕ ЧИСЛО „ВПЕРЕДУ з кольоровим наголовком, на 16 сторін друку .... 25 ц.

Замовлення і гроші посилайте на адресу завідателя Книгарні:

BASIL HRYSHKO, 437 N. 6TH AVE., SCRANTON, PA.

ТИСЯЧІ ВРАТОВАНІ



Богато терплячих, котрі піддавались лікарській опіці на всякі долегливости без ніякого успіху, вкінци відкрили, що причиною їх клопотів був солітер і другі черевні хробаки. Коли Ви маете бліде лице, тупий зір, обвідки під очима, покритий язик, пече в околици серця, гази в жолудку, завороти, болі голови, запір, лихий апетит, колене в жолудку, неприемний віддих, надмірна нервовість, острі болі в жолудку і кишках, вичерпане, брак амбіції і т. и., тоді не видавайте більше ані цента, але прийдіть до Пітсбурга і піддайтесь баданю нашого X-RAY, який Вам скаже всю правду. Наші методи дають запоруку, не вгадуем як другі, бо знаемо, що Вам залежить на успіху.

Коли маете солітра або другі хробаки, то нашою методою усунеть ся їх в короткім часі, без невигод. 79ч88

Без згляду хто завинив і якіб клопоти не були, пацієнти приходять до нас зі всіх частий Злучених Держав о поміч.

ГОДИНИ: від 9. рано до 8 вечер. В неділі: від 9. до 12. в полудне.

PENN MEDICAL INSTITUTE, 2nd FLOOR, 110 S. MAIN ST., **WILKES BARRE, PA.**

ДО ГАЛИЧИНИ і БУКОВИНИ ПОСПІШНИМИ КОРАБЛЯМИ
через
АНТВЕРП і **ГАМБУРҐ**
ҐДАНЬСК **РОТЕРДАМ**

ИНШІ ПРИСТАНІ віїде найскорше кождий хто закаже шифкарту тепер, позаяк число повертаючих до краю з кождим днем зростае в наслідок чого забезпечение місця на кораблях коли відложене на пізнійше спричинить не мало труду до відїзду. Від довгих літ імя Григорія КУНАШЕВСЬКОГО є майже кождому звісне, котрий яко представитель всіх корабельних ліній як в минувшині так і тепер не жалуе своєї чесної услуги для наших людий не лише в продажі шифкарт, але також і в инших справах, які дотикають не одного з наших родимців; на примір:

ПАСПОРТОВІ АПЛІКАЦІЇ
приготовляемо в нашім бюрі а також на жадание пересилаемо тим, що живуть в других місцевостях.

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО
до всіх частий світа по найнизшій ціні щоденного курсу, а за скоре і безпечне доручення даемо необмежену гарантію.

ШИФКАРТИ до КРАЮ
висилаемо тим, що желають виїхати до Америки.

Хто желае спровадити когонебудь з своїх рідних, нехай не відкладае а замовить передплачену шифкарту сейчас, бо виїзд з старого краю до Америки тільки що зачався. 37—

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ!

G. KUNASHEVSKY,
179 EAST 3RD STREET, NEW YORK, N. Y.

Курс гроший йде в гору!

пересилайте гроші до Ваших Родин і на щадничі вкладни до краєвих банків лише через

УКРАЇНСЬКИЙ
ПЕРЕСИЛКОВИЙ ДІМ
під зарядом ГР. ЗАЯЧКІВСЬКОГО.

Ми маемо получене з всіма краевими банками і гарантуемо за скоре доручене гроший. Надавцям доручуемо краєві посьвідки і книжочки на зложені ощадности в старокраевих банках.

Користайте з нагоди. Коли курс піде в гору, ті що в свій час використали відповідну хвилю, можуть стати великими богачами.

Курс гроший є слідуючий:

1.000 п. марок	$ 8.50
20.000 „ „	169.00
50.000 „ „	420.00
100.000 „ „	835.00
200.000 „ „	1.660.00
500.000 „ „	4.125.00
1000.000 „ „	8.200.00

До кождої посилки належить долучити 35 ц. на пересилку.

Гроші до пересилки до старого краю проситься слати чеками або почтовими моней-ордерами на адресу: 73,76ч85

EAST EUROPEAN EXCHANGE,
2234 W. CHICAGO AVE. CHICAGO, ILL.

ДОБРА ВІСТЬ ДЛЯ НЕДУЖИХ

Я переніс свої офіси до власного будинку під **120 EAST 29TH ST.** (близько Лексінгтон Евеню). Попит за моею лікарською услугою став так великий, що мій льокаль оказався рішучо за малий для обслуги сильно зростаючої моєї клієнтелі. Коли Ви терпите на ослаблене нервів, бите серця, ослаблення легких, прикру утому, завороти, болі голови з маяченнем, ослаблене членів тіла, гнилі рани, чиряки, катар, болі горла, болі жолудка і прищі? Сі недуги як і много инших е часто першими признаками наближаючоїся утрати здоровля і сили. Віддайтесь ліченню в початках доброму лікареви.

Важні успіхи. Лічене електрикою і прямо застрікуване в кров серумом, вакциною і бактеріною, які я уживаю, запевнює добрі успіхи. Порадьтеся мене тепер. Не відкладайте на другий день.

Недужі мущини і женщини. Не терпіть. Не зневірюйтесь. Прийдіть до мене що нині і зверніть на дорогу до здоровля і щастя. В многих случаях венка недуга погіршуесь, коли її недасться сейчас лікарську поміч. Віддайтесь мені в опіку. Скористайте з мого довгого досьвіду в лічению хронічних, нервових, шкірних і кровних клопотів. Факти про те, що я поміг тисячам людий повинні Вас увірити, що і Вам поможу. Запрошуюсь Вас відвідати мене.

Я ЛІЧУ свіжі і хронічні долягливости, як прим. кровні, шкірні і нервові клопоти, недуги жолудкові, кишок і печінки, також ревматизм, болі в крижах і ВЯЗАХ, болі головы, запір, завороти, прищі і катар голови, носа і горла.
НЕ ЗВОЛІКАЙТЕ, АЛЕ НАВІДАЙТЕСЬ СЕЙЧАС.

МОЯ ЛЯБОРАТОРІЯ є добре засоблена у великий ряд ЛІКІВ для всіх недуг, які я лічу, і коли даю недужому лік, то знаю добре, що він дістане і маю певність про чистоту і силу тих ліків.

УЛАДЖЕННЄ ОФІСУ містить найновійші ЕЛЄКТРТИЧНІ, ХІРУРҐІЧНІ І МЕХАНІЧНІ АПАРАТИ і я маючи повну опитність про їх застосованне можу їх уживати з великим успіхом для недужих.

DR. LEWIS 120 EAST 29th STREET, Близько Лексінґтон Евню, NEW YORK, N. Y.

ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо нічого иншого. Уживаемо найліпших способів лічення в сьвіті. Ми се знаемо і наші пацієнти се знають. Гемороїди рішучо лічить ся без операції і болю. Ревматизм і всі недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі скоро лічить ся при можливо найменьших видатках. 104—

І подумайте над сим! Ні один доляр заплатите, аж Ви зістанете вилічені. — Години урядові: від 10. до 5. у вівтірки і суботи від 10. до 8. В неділі від 10. до 1. (Близко 75-тої улиці).

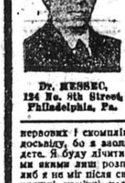
HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., **NEW YORK CITY.**

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

нема ліпшого ремесла від автомобільового. Я є з краю довголітний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчиться в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Знайте, що наша школа є одною з ліпших в Америці. Уживаесь до науки всі найновійші моделі автомобілів. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадьтеся з нами. Офіс отворений і в неділі.

Записуйтесь до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механік.
Для інформації наш офіс отворений в неділі до 12. г. в пол. Пишіть по катальоґи
ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ТЕРПЛЯЧІ МУЩИНИ



Dr. MESSEC,
124 No. 8th Street,
Philadelphia, Pa.

на недуги кровні і скірні, вичерпане, нервовість, притуплений і розсіяний ум, слабости нирок і міхура, слабі нерви, недуги катару і т.п.

ВИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧИ
Я ДАЮ РЕЗУЛЬТАТИ

скоро, стало і по малій ціні без перерви часу у Вашій роботі. Коли Ви не могли осягнути поміч у Ваших долягливостях і попалисьте в жевіру і починаете тратити надію, зголосіть ся до мене, щоб я Вас збадав і побачив, що для Вас можу зробити. Я маю 20-літну безперервну практику в медицині і оперованю в стейт! Пенсильвенія лічення хронічних недуг, нервових і скомплікованих слабостий а Ви осягнете користь з мого досьвіду, бо я заопікуюсь Вами особисто кождого часу як Ви прийдете. Я буду лічити Вас найліпшими модерними і науковими методами якими лиш розпоряджаю, так електричними як і медичними. Колиб я не міг після свого осуду Вам помочи, то я Вам скажу. Коли Ви є недужі, немічні, нервові або вичерпані, порадьте ся мене.

НОВА МЕДИЧНА СИСТЕМА

Електричне лічене і прямо застрікуване крови через шіліане банвольсом і серум, яких я уживаю запевнять Вас про добрі успіхи.

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street
СПЕЦІЯЛІСТ PHILADELPHIA, PA.

ПОРАДА ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 8 вечер. В неділі від 10. до 1. в полудне.

СЛОВАР ЧУЖИХ СЛІВ

12.000 слів чужого походження в українській мові. Зібрали др. Зенін Кузеля і Микола Чайковський.

ЦІНА ДВА ДОЛЯРИ.
Замовлення висилайте враз з грішми на адресу:
„SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J.

НЕДУЖІ МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ
ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!
З ЯКОЮНЕБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА.
ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ ЇЇ МОЖНА НАЙТИ.
І ВЕРТАЙТЕ ПРАВОЮ ДОРОГОЮ ДО ДОБРОГО ЗДОРОВЛЯ.

Довгі літа практики. Найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Новомодно уладженє. Все тут як найліпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через воспішне застосоване найновійших научних метод.

Години урядові: від 9-ої рано до 4-ої попол., а вечерами від 6. до 8-мої.

В неділі від 10. рано до 2. попол.

Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпінях і чуєтесь зневірені, то зголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод у лічению.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ

на ослаблене нервів, болі в крижах, втрату памяти, бите серця, слабість нирок, задумчивість, пригноблене, болі голови, дрощі, привиди, ослаблене членів тіла; боляки, скірні викиди катар, пече Вас горло, болі жолудка і в крижах, болі горла, горячку, запір, ревматичні болі, прищі? Сі як і другі недуги є першою проявою, яка може нанести шкоду Вашому здоровлю.

Ми уживаемо на кров славний сьвітовий лік проф. Ерліха 606-914.

Я лічив мущин і жінок через довгі роки. Ваші відвідини упевнять Вас про мої спосібности і вдоволять Вас, бо я поможу Вам в скорім часі. Я лічу саму причину недуги а її симптоми уступають скоро. Бадане безплатне, коли недужий віддасться лічению. Порада зовсім безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лікарської. Зволікане є небезпечне.

DR. COLHOUER, 717 LIBERTY AVENUE, PITTSBURGH, PA.